

1957

South African Library

Die Offisiële Koerant



THE Official Gazette OF The Province of Natal

VAN Die Provinsie Natal

Published by Authority

2749. DONDERDAG, 17 JANUARIE. 1957.

No. 2749. THURSDAY, 17TH JANUARY. 1957.

N.B.—Alle kennisgewings wat vir die eerste maal verskyn, word met 'n * gemerk.

NOTE.—All Notices appearing for the first time are indicated by an *

Kennisgewings waarvan die Afrikaanse vertalings deur die Provinsiale Vertaalburo gedoen of nagesien is, word deur 'n † aangedui.

Notices, the Afrikaans translations of which have been done or checked by the Provincial Translation Bureau, are indicated by a †

No. 1, 1957.

[Afrikaanse lesing deur die Administrateur onderteken.]

† No. 1, 1957.

[Afrikaans text signed by the Administrator.]

PROKLAMASIE

PROCLAMATION

Van Sy Edelagbare DENIS GEM SHEPSTONE, Administrateur van die provinsie Natal.

By the Honourable DENIS GEM SHEPSTONE, Administrator of the Province of Natal.

NADEMAAL die gesondheidskomitee van Camperdown by Proklamasie No. 8, gedateer die sewentiende dag van Maart 1942, vir die in die bylae daarvan omskrewe gebied, geleë in die county Pietermaritzburg, gestig is:

WHEREAS by Proclamation No. 8, dated the Seventeenth day of March, 1942, the Health Committee of Camperdown was constituted for the area described in the schedule thereto and situate in the County of Pietermaritzburg:

EN NADEMAAL dit wenslik geag word om die regsgebied van genoemde gesondheidskomitee uit te brei deur daarby in te sluit daardie deel van die eiendom wat uit onderverdelings 2 tot 6 en restant van N van die plaas Camperdown No. 1330 bestaan en nie reeds binne die gebied geleë is nie:

AND WHEREAS it is deemed desirable to increase the area of jurisdiction of the said Health Committee by the inclusion therein of that portion of the property comprising Subs. 3 to 6 and Remainder of N of the farm Camperdown No. 1330 which is not already within the area:

SO IS DIT dat ek, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die provinsie Natal, hierby kragtens artikel 228 van die Ordonnansie op die Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), proklameer, verklaar en bekendmaak dat die regsgebied van genoemde komitee hierby met ingang van die afkondigingsdatum hiervan uitgebrei en heromskryf word en is soos in die bylae hiervan omskryf.

NOW, THEREFORE, under and by virtue of the powers vested in me by Section 228 of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), I, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province of Natal, do hereby proclaim, declare and make known that, with effect from the date of promulgation hereof, the area of jurisdiction of the said Committee is hereby increased and re-defined and shall be as set out in the schedule hereto.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN!

GOD SAVE THE QUEEN!

Gegee onder my handtekening te Pietermaritzburg, Natal, op die tiende dag van Januarie eenduisend negehoonderd twee-en-vyftig.

Given under my hand at Pietermaritzburg, Natal, this Tenth day of January, One Thousand Nine Hundred and Fifty-seven.

D. G. SHEPSTONE, Administrateur.

D. G. SHEPSTONE, Administrator.

BYLAE.

SCHEDULE.

Begrens:—Van die noordwestelike baken van onderverdeling 1 van Poortje No. 904 op die suidwestelike grens van Camperdown No. 1330 reguit tot waar die stroom wat die suidwestelike grens van onderverdeling N van Camperdown No. 1330 uitmaak, deur die noordwestelike grens van onderverdeling 6 van N van Camperdown No. 1330 gesny word; daarvandaan in die middel van genoemde stroom op tot by die suidoostelike grens van onderverdeling 2 van N van Camperdown No. 1330; daarvandaan langs die grense van genoemde onderverdeling 2 en onderverdeling G van Camperdown No. 1330, sodat hulle van hierdie gebied uitgesluit word, tot by die westelike baken van onderverdeling 1 van N van Camperdown No. 1330; daarvandaan langs die suidwestelike grens van genoemde onderverdeling 1 tot by sy kruising van 'n reguit lyn wat die noordwestelike baken van onderverdeling 1 van Poortje No. 904 en die suidwestelike baken van die dorp Camperdown (S.V. 30/217) verbind; daarvandaan langs genoemde lyn tot by die suidwestelike baken van die dorp Camperdown (S.V. 30/217); daarvandaan langs die westelike grens van die dorp Camperdown (S.V. 30/217), sodat hy by hierdie gebied ingesluit word, tot by sy baken wat ook 'n baken van Vaalkop en Dadelfontein No. 885 en Spitskop of Zandfontein No. 1216 is; daarvandaan langs die noordelike en oostelike grense van Camperdown No. 1330 tot by die noordoostelike baken van onderverdeling a van Honig Krantz No. 945; daarvandaan langs die grense van die volgende eiendomme, sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word, naamlik onderverdeling a, onderverdeling b, onderverdeling h en onderverdeling 4 (almal van Honig Krantz No. 945), tot by die suidwestelike baken van laasgenoemde onderverdeling op die oostelike grens van Camperdown No. 1330; daarvandaan langs die oostelike en suidelike grense van Camperdown No. 1330 tot by eersvermelde baken.

Bounded:—From the north-western beacon of Sub. 1 of Poortje No. 904, on the south-western boundary of Camperdown No. 1330; thence in a direct line to where the stream forming the southern boundary of Sub. N of Camperdown No. 1330 is intersected by the north-western boundary of Sub. G of N of Camperdown No. 1330; thence up the middle of the said stream to the south-eastern boundary of Sub. 2 of N of Camperdown No. 1330; thence along the boundaries of the said Sub. 2 and Sub. G of Camperdown No. 1330 so as to exclude them from this area, to the western beacon of Sub. 1 of N of Camperdown No. 1330; thence along the south-western boundary of the said Sub. 1 to its intersection with a straight line joining the north-western beacon of Sub. 1 of Poortje No. 904 and the south-western beacon of the Township of Camperdown (S.V. 30/217); thence along the said line to the south-western beacon of the Township of Camperdown (S.V. 30/217); thence along the western boundary of the Township of Camperdown (S.V. 30/217), so as to include it in this area, to the beacon common to it, Vaalkop and Dadelfontein No. 885 and Spitskop or Zandfontein No. 1216; thence along the northern and eastern boundaries of Camperdown No. 1330 to the north-eastern beacon of Sub. "a" of Honig Krantz No. 945; thence along the boundaries of the following properties, so as to include them in this area: Sub. "a," Sub. "b," Sub. "h" and Sub. 4, all of Honig Krantz No. 945, to the south-western beacon of the latter Sub. on the eastern boundary of Camperdown No. 1330; thence along the eastern and southern boundaries of Camperdown No. 1330 to the beacon first named.

PROVINSIALE KENNISGEWINGS.—PROVINCIAL NOTICES.

ONDERSTAANDE kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

L. M. AMBLER,
Provinsiale Sekretaris.

Kantoor van die Administrateur, Natal,
Pietermaritzburg, 17 Januarie 1957.

***No. 22, 1957.**

[17 Januarie 1957.]

DIT het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om ooreenkomstig artikel 200 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande nuwe verordeninge van die stad Durban betreffende parkeermeters, soos deur die stadsraad van genoemde stad aangeneem op sy vergadering gehou op 6 Augustus 1956:—

STAD DURBAN.

VERORDENINGE BETREFFENDE PARKEERMETERS.

TOEPASSING.

1. Die verordeninge is van toepassing op die openbare strate en openbare plekke of gedeeltes daarvan (hierna meterstreek genoem) wat in die Eerste Bylae hiertoe uiteengesit is; met dien verstande dat enige ander Verordeninge van die Raad wat tans van krag is en wat die parkering van voertuie in openbare strate of plekke reël en beheer, op 'n meterstreek van toepassing bly behalwe vir sover sodanige verordeninge ouwerigbaar of teenstrydig is met enigeen van die bepalinge van hierdie Verordeninge.

WOORDOMSKRYWING.

2. Tensy dit uit die samehang anders blyk, het die onderstaande uitdrukkings vir die doel van hierdie Verordeninge die volgende betekenis:—

- „Raad” beteken die Stadsraad van die stad Durban.
- „Meterparkeervak” beteken 'n parkeervak waarvoor 'n parkeermeter geïnstalleer is.
- „Parkering” beteken die wag of staan van 'n voertuig met of sonder insittendes in enige openbare straat of plek en „parkeer” en „geparkeer” het 'n ooreenstemmende betekenis.
- „Parkeervak” beteken 'n gebied of ruimte wat met parkeerstrepe afgebaken is en aangedui word met 'n padverkeersteken wat gemerk en opgerig is in ooreenstemming met die betrokke bepalinge van Bylae 51 tot die Ordonnansie op Motorvoertuie en Padverkeersreëling wat by Provinsiale Kennisgewing No. 436 van 1952, soos van tyd tot tyd gewysig, bekend gemaak is, waarvolgens 'n voertuig te eniger tyd of gedurende sodanige tydperke of ure geparkeer mag word as wat op so'n verkeersteken aangedui word.
- „Parkeermeter” beteken enige meganiese toestel of uitvinding wat ontwerp is vir die doel om die tyd wat 'n voertuig in 'n meterparkeervak geparkeer word of mag word, outomaties te meet en aan te dui, en sluit die staander in waaraan die meter vasgesit is of kan word.
- „Voorgeskrewe muntstuk” beteken 'n muntstuk van die Unie van Suid-Afrika of enige ander gelykwaardige muntstuk wat kragtens die Munt Wet, 1922 (Wet No. 31 van 1922), 'n wettige betaalmiddel is en 'n tekenwaarde het wat gelykstaan met die bedrag van die koste wat by hierdie Verordeninge voorgeskryf word as betaling vir wettige parkering in 'n meterparkeervak vir 'n bepaalde tydperk.
- „Voertuig” beteken 'n uitvindsel wat toegerus is met wiele of draailopers waarop dit voortbeweeg of voortbeweeg word, maar dit sluit nie 'n fiets wat deur menslike krag aangedryf word, in nie.

INSTALLEER VAN PARKEERMETERS.

3. (1) Die Raad mag 'n parkeermeter of -meters installeer op enige parkeervak of -vakke wat afgebaken is in enige meterstreek waarop hierdie Verordeninge van toepassing is.

(2) Elke meter moet op die randsteen, voetpad of sypaadjie geplaas en vasgesit word wat grens aan die parkeervak of -vakke waarvoor dit geïnstalleer word, en elke meter moet—

- (a) duidelik aandui hoeveel tyd toegelaat word om in so'n meterparkeervak te parkeer en watter muntstuk of muntstukke daarin geplaas moet word om dit in werking te stel;
- (b) toegerus wees met 'n toestel wat maklik gesien kan word (hierna 'n aanwyser genoem) en wat duidelik

THE following Notices are published for general information

L. M. AMBLER,
Provincial Secretary

Office of the Administrator, Natal,
Pietermaritzburg, 17th January, 1957.

***No. 22, 1957.**

[17th January, 1957.]

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased under the authority of Section 200 of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to approve the subjoined new Parking Meter By-laws for the City of Durban, as made by the City Council of the said City at a meeting held on the 6th August, 1956:—

CITY OF DURBAN.

PARKING METER BY-LAWS.

APPLICATION.

1. The By-laws shall apply to the public streets and public places or portions thereof (hereinafter referred to as metered zones) specified in the First Schedule hereto; provided that any other By-laws of the Council for the time being in force regulating and controlling the parking of vehicles in public streets or places shall continue to apply in a metered zone, except to the extent to which such By-laws are inconsistent or in conflict with any of the provisions of these By-laws.

DEFINITIONS.

2. For the purpose of these By-laws, unless the context otherwise requires—

- “Council” means the City Council of the City of Durban;
- “Metered Parking Bay” means a parking bay in respect of which a parking meter has been installed;
- “Parking” means the standing or waiting of a vehicle whether occupied or not, in any public street or place and “park” and “parked” shall have a corresponding meaning;
- “Parking Bay” means an area or space demarcated by means of parking lines and indicated by means of road traffic sign marked and erected in accordance with the relevant provisions of Schedule 51 of the Motor Vehicle and Road Traffic Regulations, published under Provincial Notice No. 436 of 1952, amended from time to time, in which a vehicle may be parked at any time or during such periods of hours as may be indicated on such traffic sign;
- “Parking Meter” means any mechanical appliance or device designed for the purpose of automatically measuring and indicating the time within which a vehicle is or may be parked in a metered parking bay and includes the standard to which the meter or may be affixed;
- “Prescribed Coin” shall mean a coin of the Union of South Africa or any other equivalent coin which is legal tender in terms of the Coinage Act, 1922 (Act No. 31 of 1922), and which has a token value equivalent to the amount of the fee prescribed by these By-laws as being payable for lawfully parking in a metered parking bay for a period of time;
- “Vehicle” means a contrivance that is equipped with wheels or revolving runners on which it moves or is moved, but shall not include a bicycle propelled by human power.

INSTALLATION OF PARKING METERS.

3. (1) The Council may instal or cause to be installed a parking meter or meters at any parking bay or bays demarcated in any metered zone to which these By-laws apply.

(2) Every such meter shall be placed upon a kerb, footpath or sidewalk adjoining the parking bay or bays in respect of which it is installed, and each such meter shall—

- (a) clearly indicate the time allowed for parking in such metered parking bay and the prescribed coin or coins to be inserted in order to set it in operation;
- (b) be fitted with an easily visible device (hereinafter referred to as an indicator) which shall indicate

HOE GEPARKEER MOET WORD.

4. (1) Geen bestuurder of persoon in beheer van 'n voertuig moet so'n voertuig parkeer—

- (a) oor enige verfstreep wat die grens uitmaak van 'n meterparkeervak nie, of so dat die genoemde voertuig nie geheel en al binne die gebied is wat as 'n meterparkeervak afgebaken is nie;
- (b) in 'n meterparkeervak wat reeds deur 'n ander voertuig ingeneem is nie.

(2) Die bestuurder of persoon in beheer van so'n voertuig moet dit so parkeer—

- (a) dat sy voorkant, as die meterparkeervak ewewydig met die randsteen of sypaadjie van enige openbare straat is, in die algemene rigting wys waarin die verkeer aan die kant van die straat beweeg waar die voertuig geparkeer is en so dat die linkerviele van die voertuig ewewydig met en binne twaalf duim van die linkerrandsteen is;
- (b) dat sy voorkant, as die meterparkeervak 'n hoek met die randsteen of sypaadjie van 'n openbare straat vorm, in die algemene rigting wys waarin die verkeer aan die kant van die straat beweeg waar die voertuig geparkeer is en so dat die linkervoorwiel binne ses duim van die randsteen is.

BETALING VAN PARKEERGELD.

5. (1) As 'n voertuig in 'n meterparkeervak geparkeer word, moet die bestuurder of persoon in beheer daarvan dadelik die voorgeskrewe muntstuk of muntstukke soos op die meter aangedui vir die tydperk wat hy sy voertuig in so'n vak wil parkeer, in die parkeermeter plaas of laat plaas wat daarop geïnstalleer is. Die meterparkeervak kan daarna wettig deur die voertuig ingeneem word vir die tydperk wat op die parkeermeter aangedui word, maar niks langer nie; met dien verstande dat die bestuurder of persoon in beheer van so'n voertuig dit sonder betaling weer kan parkeer gedurende sodanige onverstrekte tydperk (as daar is) as wat die parkeermeter ten opsigte van sy vorige gebruik mag aandui.

(2) Sodra 'n gemagtigde parkeertydperk verstryk, kan die bestuurder of persoon in beheer van 'n voertuig weer die voorgeskrewe muntstuk of muntstukke in die bestemde gleuf van die parkeermeter plaas of laat plaas, en die genoemde voertuig kan die meterparkeervak daarna vir die bykomende tydperk wat op die parkeermeter aangedui word, wettig inneem.

(3) Onderworpe aan die bepalings van Verordening 12, mag geen bestuurder of persoon in beheer van 'n voertuig, veroorsaak, toelaat of duld dat dit in 'n meterparkeervak geparkeer is of bly solank die aanwyser van die parkeermeter wat daarop geïnstalleer is, aandui dat die tyd verstryk het of dat die parkeermeter nie in werking gestel is deur die voorgeskrewe muntstuk of -stukke daarin te plaas nie.

SLUITING VAN METERPARKEERVAKKE.

6. Die Hoofkonstabel mag so dikwels as wat hy dit in belang van verkeerbeweging of -beheer nodig of noodsaaklik beskou, 'n verkeerstekens of -tekens aanbring of oprig wat „Geen Parkeerplek” op enige meterparkeervak aandui, en dit is onwettig vir enige persoon om te veroorsaak of toe te laat dat 'n voertuig in so'n parkeervak of -vakke geparkeer word terwyl so'n teken of tekens so aangebring of opgerig is.

BEMOEIING MET PARKEERMETERS.

7. Geen persoon mag enige parkeermeter misbruik of hom daarmee bemoei of daaraan peuter of hom met die werking of meganisme daarvan bemoei of aan die werking of meganisme daarvan peuter nie, en geen persoon mag enige plakkaat, advertensie, kennisgewing, lys, dokumentbord of enigiets op enige parkeermeter vassit of probeer vassit of daarop verf of skryf of dit ontsier nie.

NET VOORGESKREWE MUNTSTUKKE MOET INGEGOOI WORD.

8. Geen persoon mag behalwe die voorgeskrewe muntstuk of -stukke, enigiets hoegenaamd in enige parkeermeter plaas of laat plaas nie.

ONWETTIGE WERKING VAN PARKEERMETERS.

9. Geen persoon mag enige parkeermeter op enige ander wyse werk of probeer werk as wat in hierdie Verordeninge voorgeskryf is nie.

KOSTE VIR DIE GEBRUIK VAN METERPARKEERVAKKE.

10. (1) Die koste vir die gebruik van 'n meterparkeervak is in ooreenstemming met die skaal wat in die Eerste Bylae tot hierdie Verordeninge neergelê word ten opsigte van die openbare straat of plek of gedeelte daarvan waarin so'n vak geleë is.

(2) Alle sodanige koste moet betaal word deur 'n voorgeskrewe muntstuk of -stukke, soos in die Eerste Bylae hiertoe uiteengesit en met 'n tekenwaarde gelykstaande met die bedrag wat voorgeskryf is vir die tydperk wat 'n persoon

METHOD OF PARKING.

4. (1) No driver or person in charge of a vehicle shall park such vehicle—

- (a) in a metered parking bay across any painted line marking the bay or in such a position that the said vehicle shall not be entirely within the area demarcated as a metered parking bay;
- (b) in a metered parking bay which is already occupied by another vehicle.

(2) The driver or person in charge of a vehicle shall park such vehicle—

- (a) if the metered parking bay is parallel to the kerb or sidewalk of any public street, so that it shall be headed in the general direction of the movement of traffic on the side of the street on which the vehicle is parked and so that the left-hand wheels of the vehicle are parallel with and within twelve inches of the left-hand kerb;
- (b) if the metered parking bay is at an angle to the kerb or sidewalk of a public street, in such a manner that it is headed substantially in the general direction of the movement of traffic on the side of the street on which such vehicle is parked and so that the left front wheel is within six inches of the kerb.

PAYMENT OF FEES FOR PARKING.

5. (1) When any vehicle shall be parked in a metered parking bay, the driver or person in charge of such vehicle shall forthwith deposit or cause to be deposited in the parking meter installed at such bay the prescribed coin or coins as indicated on such meter for the period of time during which he desires to park his vehicle in such bay. Thereupon the metered parking bay may be lawfully occupied by the vehicle during the period indicated on the parking meter, but no longer; provided that the driver or person in charge of such vehicle may, without payment, park the same during such time (if any) as may be indicated on the parking meter as being unexpired from its previous use.

(2) The driver or person in charge of a vehicle may, immediately upon the expiration of any authorised period of parking, again deposit or cause to be deposited the prescribed coin or coins in the appropriate slot of the parking meter, and thereafter the said vehicle may lawfully occupy the metered parking bay for the further period indicated on the parking meter.

(3) Subject to the provisions of By-law 12, no driver or person in charge of any vehicle shall cause, allow, permit or suffer such vehicle to be or remain parked in a metered parking bay while the indicator of the parking meter installed thereat shows that the time has expired or that the parking meter has not been set in operation by the insertion of the prescribed coin or coins.

DISCONTINUANCE OF METERED PARKING BAY.

6. The Chief Constable may, whenever he deems it necessary or expedient to do so in the interests of the movement or control of traffic, place or erect a traffic sign or signs indicating “No Parking” at any metered parking bay or bays, and it shall be unlawful for any person to park or to cause or permit to be parked a vehicle in such parking bay or bays while such sign or signs is so placed or erected.

INTERFERENCE WITH PARKING METERS.

7. No person shall misuse any parking meter or interfere or tamper or attempt to interfere or tamper with the working, operation or mechanism of any parking meter, and no person shall, without authority from the Council, affix or attempt to affix or place any placard, advertisement, notice, list, document board or thing on or paint, write upon or disfigure any parking meter.

PRESCRIBED COINS ONLY TO BE DEPOSITED.

8. No person shall deposit or cause to be deposited in any parking meter anything whatever other than the prescribed coin or coins.

UNLAWFUL OPERATION OF PARKING METER.

9. No person shall operate or attempt to operate any parking meter by any means other than as prescribed in these By-laws.

FEES FOR THE USE OF METERED PARKING BAYS.

10. (1) The fees payable for the use of a metered parking bay shall be in accordance with the tariff prescribed in the First Schedule to these By-laws in respect of the public street or place or portion thereof in which such bay is situated.

(2) All such fees shall be paid by inserting in the appropriate slot of the parking meter installed at such parking bay a prescribed coin or coins, specified in the First Schedule hereto, having the token value equal to the amount prescribed for the period for which it is desired to park in

WEDERREGTELIKE PARKERING.

11. Dit is onwettig vir enige persoon om te veroorsaak, toe te laat of te duld dat enige voertuig in enige meterparkeervak geparkeer word behalwe soos kragtens die bepalinge van hierdie Verordeninge toegelaat.

Daar word beskou dat enige voertuig wat in stryd met hierdie Verordeninge geparkeer is, deur die persoon geparkeer is in wic se naam so'n voertuig geregistreer is, of dat hy veroorsaak of toegelaat het dat dit geparkeer is tensy en tot tyd en wyl hy die teendeel bewys.

VRYSTELLING.

12. (1) Nieteenstaande enigiets wat in hierdie Verordeninge vervat is, mag die bestuurder of persoon in beheer van die volgende voertuie, die voertuie, onderworpe aan die bepalinge van hierdie Verordeninge, in 'n meterparkeervak parkeer sonder om die voorgeskrewe koste te betaal:—

- (a) 'n Voertuig wat as 'n ambulans gebruik word en wat op daardie tydperk vir dringende ambulanswerk gebruik word.
- (b) 'n Voertuig wat deur 'n brandweer gebruik word om brand te bekamp en wat op daardie tydperk gebruik word om sy pligte uit te voer ten einde brand te voorkom of onder beheer te kry.
- (c) 'n Voertuig wat deur 'n lid van enige polisiemag gebruik word en wat op daardie tydperk in die uitvoering van dringende polisiepligte gebruik word.

(2) Onderworpe egter aan sodanige parkeertydgrense en -bepalinge as wat voorgeskryf is by enige ander Verordening van die Raad wat tans van krag is, mag elke meterparkeervak kosteloos gebruik word op Sondag en openbare vakansiedae en op enige ander dag tussen 6 nm. en 8 vm. die volgende dag, met dien verstande dat sodanige vakke op Saterdag na 1 nm. kosteloos gebruik mag word.

OORTREDINGS.

13. Enige persoon wat enigeen van die bepalinge van hierdie Verordeninge oortree, of duld of toelaat dat enige daad of ding in stryd met enige sodanige bepaling gedoen word, of nalat of hom daarvan onthou om enigiets te doen wat kragtens enige sodanige bepaling vereis word, is skuldig aan 'n oortreding en is by veroordeling onderhewig aan 'n boete van hoogstens £10 in die geval van 'n eerste oortreding of £20 in die geval van 'n tweede of 'n daaropvolgende vonnis vir dieselfde oortreding, of gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid vir enige tydperk van hoogstens drie maande as hy in gebreke bly om enige boete in enigeen van hierdie gevalle te betaal.

EERSTE BYLAE.

(VERORDENINGE 1 EN 10.)

METERSTREKE EN SKAAL VAN PARKEERGELD.

Meterparkeervakke wat ingestel is in die openbare strate en plekke of gedeeltes daarvan wat hieronder beskryf word, mag kragtens die Verordeninge gebruik word vir die parkeer van voertuie by betaling van die bepaalde parkeergeld deur voorgeskrewe muntstukke van die genoemde soort in die parkeermeter op die betrokke parkeervak te plaas.

Streek-no.	Ligging en beskrywing	Skaal/Parkeergeld.	Muntstukke wat gebruik moet word om parkeergeld te betaal.
1	Die gedeelte van Weststraat wat tussen Broadstraat en Aliwalstraat geleë is.	Vir elke parkeertydperk van 15 minute of minder ... 3d. Vir elke parkeertydperk van meer as 15 minute maar hoogstens 30 minute ... 6d.	Een trippensstuk—S.A. geldwaarde. Twee trippensstukke of een sikkpensstuk—S.A. muntwese.

UNLAWFUL PARKING.

11. It shall be unlawful for any person to cause, allow, permit or suffer any vehicle to be parked in any metered parking bay, except as permitted by the provisions of these By-laws.

Where any vehicle is found to have been parked in contravention of these By-laws, it shall be deemed to have been or caused or allowed to have been parked by the person in whose name such vehicle is registered unless and until he shall prove to the contrary.

EXEMPTION.

12. (1) Notwithstanding anything in these By-laws contained, the driver or person in charge of the following vehicles may, subject to the provisions of this By-law, park in a metered parking bay without payment of the prescribed fee:—

- (a) A vehicle used as an ambulance and being at the time used on urgent ambulance service.
- (b) A vehicle used by a fire brigade for attendance at fires and being at the time used by the brigade in carrying out its duties of preventing or suppressing fires.
- (c) A vehicle used by a member of any Police Force and being at the time used in connection with the execution of urgent police duties.

(2) Subject, however, to such parking time limits and restrictions as are prescribed by any other By-law of the Council for the time being in force, every metered parking bay may be occupied without charge on Sundays and public holidays and on any other day between the hours of 6 p.m. and 8 a.m. on the following day, provided that on Saturdays such bays may be occupied without charge after 1 p.m.

OFFENCES.

13. Every person who contravenes any of the provisions of these By-laws or who suffers or permits any act or thing to be done in contravention of any such provisions or who neglects or refrains from doing anything required to be done by any such provision shall be guilty of an offence and shall be liable, on conviction, to a fine not exceeding £10 in the case of a first conviction, or, in the case of a second or subsequent conviction for the same offence, a fine not exceeding £20, or, in default of payment of any fine in either case, imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding three months.

FIRST SCHEDULE.

(BY-LAWS 1 AND 10.)

METERED ZONES AND TARIFF OF PARKING FEES.

Metered parking bays established in the public streets and places or portions thereof described hereunder may be used in terms of the By-laws for the parking of vehicles on payment of the specified parking fee by depositing prescribed coins of the specified kind in the parking meter installed at the parking bay concerned.

Zone No.	Situation and Description.	Tariff/Parking Fee.	Coins to be Used in Paying Parking Fees.
1	That portion of West Street situate between Broad Street and Aliwal Street.	For each period of parking time of 15 minutes or less ... 3d. For each period of parking time exceeding 15 minutes but not exceeding 30 minutes, 6d.	One 3d. piece S.A. currency. Two 3d. pieces or one 6d. piece S.A. currency.

*No. 23, 1957.

[17 Januarie 1957.]

DIET het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om onderstaande Afrikaanse vertaling van die stad Pietermaritzburg se regulasies vir die beheer oor en die gebruik van die markplein deur naturelle en die uitsluitlike gebruik deur naturelle van sekere naturelle-sportterreine, soos afgekondig by Provinsiale Kennisgewing No. 403 van 1938, gedateer 8 September 1938, ooreenkomstig artikel 200 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), in aansluiting met artikel 2 van die Wet tot Wysiging van die Suid-Afrika Wet (Wet No. 9 van 1955), te publiseer:—

STAD PIETERMARITZBURG.

REGULASIES VIR DIE BEHEER OOR EN DIE GEBRUIK VAN DIE MARKPLEIN DEUR NATURELLE EN DIE UITSLUITLIKE GEBRUIK DEUR NATURELLE VAN SEKERE NATURELLE-SPORTTERREINE: AFRIKAANSE VERTALING.

Geen naturel mag op die deel van die stedelike gebied van Pietermaritzburg, wat as die markplein bekend staan, en wat begrens is deur Langhamstraat, Kerkstraat, Langmarkstraat en die markgeboue, rondsleuter of aan 'n samekoms daarop deelneem nie.

'n Naturel wat egter *bona fide* in diens geneem is, en met die uitvoering van sodanige diens op die markplein besig is, is van die bepaling van hierdie regulasie vrygestel.

*No. 24, 1957.

[17 Januarie 1957.]

DIET het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om onderstaande Afrikaanse vertaling van die stad Pietermaritzburg se regulasies betreffende die lisensiering van persele vir die huisvesting van naturelle, soos afgekondig by Provinsiale Kennisgewing No. 287 van 1931, gedateer 26 Augustus 1931, ooreenkomstig artikel 200 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), in aansluiting met artikel 2 van die Wet tot Wysiging van die Suid-Afrika Wet (Wet No. 9 van 1955), te publiseer:—

STAD PIETERMARITZBURG.

REGULASIES BETREFFENDE DIE LISENSIERING VAN PERSELE VIR DIE HUISVESTING VAN NATURELLE: AFRIKAANSE VERTALING.

1. (a) Op en na die 1ste dag van September 1931 moet elke eienaar, huurder, okkupeerder of persoon verantwoordelik vir of in beheer oor 'n perseel binne die geproklameerde gebied van Pietermaritzburg wat naturelle (behalwe naturelle wat ooreenkomstig artikel 5 (2) van Wet No. 21 van 1923, soos gewysig, vrygestel is) op die perseel wil huisves op die aansoekvorm wat as aanhangsel A by hierdie regulasies verskyn, by die stadsraad van Pietermaritzburg aansoek doen om 'n lisensie waarkragtens hy daarvoor magtiging verleen word en moet saam met sodanige aansoek 'n plattegrond, wat volgens skaal geteken is, van die perseel saam met 'n duplikaat daarvan voorsien.

(b) 'n Vordering van 2s. 6d. is ten opsigte van elke nuwe aansoek betaalbaar en hierdie bedrag moet elke aansoek om 'n nuwe lisensie vergesel.

(c) By die ontvangs van so'n aansoek moet hy aan die mediese gesondheidsbeampte van die stad voorgelê word wat 'n verslag oor die geskiktheid van die perseel moet indien.

(d) By die oorweging van so'n aansoek is die raad geregtig om alvorens hy die aansoek toestaan die applikant te gelas om die nodige bouveranderinge aan die perseel aan te bring of te laat aanbring ten einde hom aan die bou- en die openbare gesondheidsverordeninge van die stad en munisipaliteit te laat voldoen.

(e) Die raad kan uitsluitlik na goedvinde 'n aansoek om 'n lisensie toestaan of weier wat hierkragtens gedoen is.

(f) Indien die raad die lisensie toestaan moet hy die voornemde plattegrond behou en die duplikaat daarvan aan die lisensie bevestig en aan die applikant terugstuur.

2. Geen lisensie word uitgereik alvorens die volgende gelde deur die applikant betaal is nie:—

(a) Indien die aansoek deur 'n werkgewer gedoen word om toestemming vir die huisvesting van sy *bona fide* naturelledienendes (behalwe huishoudelike bedienendes) en indien die werkgewer geen regstreekse of onregstreekse vordering vir die gebruik van die huisvesting deur sodanige naturelle hef nie, 1s. per jaar vir elke kamer. Indien die vloeroppervlakte van so'n kamer 144 vierkante voet te bowe gaan, word 'n verdere

*No. 23, 1957.

[17th January, 1957.]

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the authority of Section 200 of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), as read with Section 2 of the South Africa Act Amendment Act (Act No. 9 of 1955), to publish the subjoined Afrikaans translation of the Regulations for the Control of the Use of the Market Square by Natives and the Exclusive Use by Natives of Certain Native Recreation Grounds of the City of Pietermaritzburg, as promulgated under Provincial Notice No. 403 of 1938, dated the 8th September, 1938:—

CITY OF PIETERMARITZBURG.

REGULATIONS FOR THE CONTROL OF THE USE OF THE MARKET SQUARE BY NATIVES AND THE EXCLUSIVE USE BY NATIVES OF CERTAIN NATIVE RECREATION GROUNDS: AFRIKAANS TRANSLATION.

Niemand, wat nie 'n naturel is nie, mag die dele van die stedelike gebied van Pietermaritzburg, wat as die naturelle-ontspanningsterrein in Bergstraat, die naturelle-ontspanningsoord in Fitzsimonsweg en die naturelle-sportterrein te Edendale, bekend staan, sonder die toestemming van die bestuurder van die munisipale afdeling vir naturelle-administrasie binnegaan nie.

17/33/284

*No. 24, 1957.

[17th January, 1957.]

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the authority of Section 200 of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), as read with Section 2 of the South Africa Act Amendment Act (Act No. 9 of 1955), to publish the subjoined Afrikaans translation of the Regulations relative to the Licensing of Premises for the Accommodation of Natives of the City of Pietermaritzburg, as promulgated under Provincial Notice No. 287 of 1931, dated the 26th August, 1931:—

CITY OF PIETERMARITZBURG.

REGULATIONS RELATIVE TO THE LICENSING OF PREMISES FOR THE ACCOMMODATION OF NATIVES: AFRIKAANS TRANSLATION.

(b) Indien dit 'n aansoek is om ander as die in bepaling (a) vermeldde naturelle te huisves, 1s. per kamer per maand. Indien die vloeroppervlakte van so'n kamer 144 vierkante voet te bowe gaan, word 'n verdere vordering van 1s. per maand vir elke addisionele 100 vierkante voet of deel daarvan gehef.

3. Elke lisensie is geldig vir die tydperk wat op sodanige lisensie vermeld is en die by hierdie regulasies voorgeskrewe voorwaardes is daarop van toepassing.

4. Die raad moet op elke uitgereikte lisensie die getal naturelle bepaal wat op die daarin vermeldde perseel gehuisves mag word asook of slegs mans of vroue of mans sowel as vroue gehuisves mag word.

5. Elke lisensiehouer moet sy lisensie op die gelisensieerde perseel hou en moet hom op aanvraag toon aan die mediese gesondheidsbeampte, 'n beampte van die raad wat skriftelik daartoe gemagtig is deur die bestuurder van die munisipale afdeling van naturelle-administrasie, 'n gesondheidsinspekteur of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie in uniform van die rang van sersant of hoër.

6. Elke lisensiehouer moet op die gelisensieerde perseel 'n register byhou in die vorm wat as aanhangsel B by hierdie regulasies verskyn en moet sodanige register gereeld tot op datum met volledige en juiste besonderhede opgeskryf hou.

7. Elke lisensiehouer moet die in die voorgaande artikel vermeldde register op aanvraag vir inspeksie toon wat deur 'n in artikel 5 hiervan omskrewe beampte of amptenaar gedoen word.

8. Elke lisensiehouer moet die gelisensieerde perseel te alle tye in 'n skoon en sindelike toestand hou ooreenkomstig die stad en munisipaliteit se openbare gesondheidsverordeninge.

9. Die lisensiehouer mag niemand anders as 'n natural toelaat om op die gelisensieerde perseel te woon nie; met dien verstande egter dat die lisensiehouer of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger en die *bona fide* huishoudelike bedienendes in verband met die gelisensieerde perseel daarop kan woon.

10. 'n Beampte van die raad wat skriftelik daartoe deur die bestuurder van die munisipale afdeling vir naturelle-administrasie gemagtig is, kan die perseel besoek en

te ondersoek. Niemand mag so'n beampte of amptenaar in die loop van 'n ondersoek verhinder of in die weg staan nie.

11. Geen lisensiehouer mag 'n naturel van die een geslag wat oor die ouderdom van 10 jaar is toelaat om 'n kamer te gebruik of te okkupeer wat deur naturelle oor die ouderdom van 10 jaar van die ander geslag gebruik of geokkupeer word nie; met dien verstande dat hierdie artikel nie van toepassing is in 'n geval waar 'n getroude paar en hul gesin 'n kamer gebruik en okkupeer nie.

12. Die raad moet op die plattegrond wat by hom ingedien is en op die duplikaatplattegrond wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 1 hiervan by die lisensie aangeheg is, die maksimum getal persone bepaal wat geregtig is om elke kamer op die gelisensieerde te gebruik en te okkupeer en die lisensiehouer mag nie toelaat dat 'n groter getal naturelle as die wat op die plattegrond en die duplikaat daarvan ten opsigte van 'n kamer bepaal is, sodanige kamer gebruik of bewoon nie.

13. Elke lisensiehouer moet sanitêre gemakke vir die gelisensieerde perseel verskaf en hulle onderhou en moet die fasiliteite verskaf en onderhou vir die verwydering van vullis van die gelisensieerde perseel wat ooreenkomstig die raad se openbare gesondheidsverordeninge verlang word.

14. Elke lisensiehouer moet 'n voldoende voorraad suiwer water voorsien en onderhou wat op die gelisensieerde perseel gerieflik geleë is.

15. Geen lisensiehouer mag 'n naturel toelaat om op die gelisensieerde perseel te woon nie, tensy sodanige naturel aan al die bepalings voldoen het van die regulasies ingevolge die Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923, vir die geproklameerde gebied van Pietermaritzburg, soos by Goewermentskennisgewing No. 769, gedateer 25 April 1930, gepubliseer.

16. Indien die lisensiehouer nie by of aaby die gelisensieerde perseel woon nie, kan hy behoudens die goedkeuring van die bestuur van die munisipale afdeling vir naturelle-administrasie 'n plaasvervanger aanstel om daarby of daar naby te woon om die perseel kragtens die lisensie te bestuur en te beheer.

17. 'n Plig wat ooreenkomstig hierdie regulasies aan 'n lisensiehouer opgelê is, word hierby ook aan sy goedgekeurde plaasvervanger opgelê wat soos voornoemd aangestel is, maar die lisensiehouer is desondanks verantwoordelik vir dinge wat gedoen of vertoë wat gerig is binne die bestek van sy indiensneming en in stryd met hierdie regulasies deur 'n goedgekeurde plaasvervanger wat deur 'n lisensiehouer in diens geneem is en hy kan die voorgeskrewe strawwe opgelê word asof hy self sodanige ding gedoen het of versuim het om dit te doen of sodanige vertoë gerig het.

18. Iemand wat in gebreke bly om 'n verpligting na te kom wat hom ingevolge hierdie regulasies opgelê is, is aan 'n misdryf skuldig en by 'n eerste veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens £10 of, by wanbetaling van sodanige boete, met gevangenisstraf met of sonder hardearbeid vir 'n tydperk van hoogstens twee maande, met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf of met gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete, en by 'n tweede of latere veroordeling, met 'n boete van hoogstens £25 of, by wanbetaling, met gevangenisstraf met of sonder hardearbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

19. Die uitdrukking „raad” beteken die stadsraad van die stad en munisipaliteit Pietermaritzburg.

†*No. 25, 1957.

[17 Januarie 1957.

MALARIAKOMITEE LUNEBURG.

LEDE.

HIERBY word bekendgemaak dat dit die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag het om ondergenoemde persone ooreenkomstig die bepalings van artikel 238 (2) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), vir die tydperk eindigende 31 Julie 1957 tot lede van die malariakomitee van Luneburg te benoem:—

MNR. T. R. ENGELBRECHT (Voorsitter),
MNR. L. H. SCHÜTTE,
MNR. T. KÜSEL,
MNR. E. KÜSEL,
MNR. H. GEVERS,
MNR. K. SCHÜTTE,
MNR. F. FILTER.

AANHANGSEL A.

LISENSIE VIR PERSEEL INGEVOLGE SUBARTIKEL (4), ARTIKEL 5, VAN WET NO. 21 VAN 1923, SOOS GEWYSIG BY WET NO. 25 VAN 1930.

AANSOEKVORM.

1. Volle naam van applikant..... (blokkletters)
 2. Volledige adres.....
- Beskrywing van perseel ten opsigte waarvan lisensie verlang word:—
- (a) Onderverdeling
 - (b) Erf No.....
 - (c) Straat
 - (d) Posadres
 - (e) Materiaal waarvan mure gebou is.....
 - (f) Hoogte van mure.....
 - (g) Vloere is gebou van.....
 - (h) Getal kamers.....
 - (i) Vloeroppervlakte van elke kamer.....
 - (j) Hoeveel van die kamers is bedoel om as slaapvertreкке gebruik te word?.....
 - (k) Watter sanitêre reëlings is getref?.....
 - (l) Is daar 'n badkamer?.....
 - (m) Is die naturelle wat gehuisves sal word u *bona fide* bediendes?
 - (n) Indien wel, hoeveel is u voornemens op te huisves op die perseel ten opsigte waarvan die lisensie aangevra word?
 - (o) Wil u net die een of albei die geslagte op die perseel huisves?
 - (p) Woon iemand tans op die perseel? Indien wel, verstrek die getal, geslag en nasionaliteit.....
 - (q) Woon u op die perseel ten opsigte waarvan die lisensie aangevra word?..... Indien nie, verstrek u woonadres
 - (r) Sal u persoonlik vir die versorging van die perseel verantwoordelik wees?.....
 - (s) Indien u iemand wil aanstel om namens u as opsigter op te tree, geliewe die volgende vrae te beantwoord:—
(Naturelle- of kleurlingvrou word nie as opsigters toegelaat nie.)
 1. Wat is die volle naam van die persoon wat u wil aanstel?.....
 2. Wat is sy nasionaliteit?.....
 3. Waar word bedoel dat hy sal woon?.....
 - (t) Is die perseel ten opsigte waarvan die lisensie verlang word deur die mediese gesondheidsbeampte, Pietermaritzburg, afgekeur?.....
- L.II.—'n Plan, in duplo, van die perseel ten opsigte waarvan die lisensie verlang word, moet saam met die aansoek ingedien word.

AANHANGSEL B.

PERSEELREGISTER.

Naam van lisensiehouer..... straat.
Kamer No. Naam en van. Pas No. Geslag. Datum van opneming.
(Isibongo.)
Huur gevorder. Datum van vertrek. Totale getal naturelle wat elke kamer bewoon.
Opmerkings. 17/33/284

†*No. 25, 1957.

[17th January, 1957.

LUNEBURG MALARIA COMMITTEE.

MEMBERS.

IT is hereby notified that the Administrator, acting upon the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the provisions of Section 238 (2) of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to appoint the following persons as members of the Malaria Committee of Luneburg for the period ending 31st July, 1957:—

MR. T. R. ENGELBRECHT (Chairman).
MR. L. H. SCHÜTTE,
MR. T. KÜSEL,
MR. E. KÜSEL,
MR. H. GEVERS,
MR. K. SCHÜTTE,
MR. F. FILTER.

*No. 26, 1957.

[17 Januarie 1957.

DIT het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om ooreenkomstig artikel 145 (3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die stad Durban se huishoudelike regulasies vir die brandweerafdeling, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 160 van 1948 gepubliseer en later gewysig. Hierdie wysigings is deur die stadsraad van genoemde stad aangebring op sy vergadering gehou op 6 Augustus 1956:—

STAD DURBAN.

HUISHOUELIKE REGULASIES VIR DIE BRANDWEERAFDELING: WYSIGINGS.

Die huishoudelike regulasies vir die brandweerafdeling, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 160 van 1948 gepubliseer en by Provinsiale Kennisgewings Nos. 144 van 1949, 310 van 1950, 548 van 1951, 171 en 603 van 1952, 115 van 1953, 263 van 1955 en 150 en 295 van 1956 gewysig, word hierby as volg verder gewysig:—

(a) Die woorde—

wat 'n salaris van minder as £850 per jaar (met inbegrip van enige gekonsolideerde bedrag) ontvang word na die woorde „As 'n pelotonlid” in paragraaf (b) van regulasie 13 ingevoeg.

(b) Die volgende nuwe paragraaf (c) word by regulasie 13 ingevoeg:—

(c) As 'n pelotonlid wat 'n salaris van £850 per jaar of meer (met inbegrip van enige gekonsolideerde bedrag) ontvang, op 'n vry dag werk, en dit nie die gevolg is van 'n skofverandering kragtens klousule 8 (d) nie, word hy daarvoor vergoed deur vir 'n ewe lang tydperk van diens vrygestel te word; met dien verstande dat tyd van diens af wat ingevolge hierdie klousule behoorlik gemagtig is, nie ingesluit word by die totaal van 56 uur in enige kalenderjaar soos in klousule 14 van hierdie regulasies genoem nie.

(c) Die woorde—

gewerk deur 'n werker wat 'n salaris van minder as £850 per jaar (met inbegrip van enige gekonsolideerde bedrag) ontvang word ingevoeg na die woord „oortyd” waar dit vir die eerste keer in paragraaf (b) van regulasie 14 verskyn.

(d) Die volgende nuwe paragraaf (c) word by regulasie 14 ingevoeg:—

(c) Vir oortyd wat gewerk word deur 'n werker wat 'n salaris van £850 per jaar of meer (met inbegrip van enige gekonsolideerde bedrag) ontvang, word nie betaal nie; so'n werker word, wanneer dit die Departement pas, van diens vrygestel vir net so lank as wat die gemagtigde oortyd gewerk is, onderworpe daaraan dat sodanige vry tyd nie meer as 56 uur in enige kalenderjaar is nie; met dien verstande dat—

(i) die totale vry tyd van hoogstens 56 uur in die plek van oortyd wat 'n werker in enige kalenderjaar gewerk het, verval as hy dit nie op of voor 31 Desember van die volgende kalenderjaar neem nie;

(ii) as gemagtigde oortyd wat 'n werker in enige kalenderjaar werk, meer as die totale vry tyd van 56 uur is, die Stadsraad na sy goeddunke vir enige gedeelte van die verskil in oortyd wat deur onvoorsiene, buitengewone nood- of ander omstandighede teweeggebring word, kan betaal teen basiese enkeltydloon-skale (met inbegrip van enige gekonsolideerde bedrag).

(e, Die woorde—

of enige ander werker wat 'n salaris van £850 per jaar of meer (met inbegrip van enige gekonsolideerde bedrag) ontvang word na die woord „Adjunk-hoofamptenaar” in paragraaf (a) van regulasie 15 ingevoeg.

33/23/97

†*No. 27, 1957.

[17 Januarie 1957.

PADVERKEERSREGULASIES.

ERRATUM.

HIERBY word vir algemene inligting bekendgemaak dat die syfers 69 en 70 in die eerste reël van subartikel (1) van artikel 81 van die Padverkeersregulasies soos by Provin-

*No. 26, 1957.

[17th January, 1957.

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the authority of Section 145 (3) of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to approve of the subjoined amendments, as made by the City Council of the City of Durban at its meeting held on the 6th August, 1956, of the Domestic Regulations for the Fire Department for the said City, published under Provincial Notice No. 160 of 1948, as subsequently amended:—

CITY OF DURBAN.

DOMESTIC REGULATIONS FOR THE FIRE DEPARTMENT: AMENDMENTS.

The Domestic Regulations for the Fire Department, published under Provincial Notice No. 160 of 1948, as amended by Provincial Notices Nos. 144 of 1949, 310 of 1950, 548 of 1951, 171 and 603 of 1952, 115 of 1953, 263 of 1955 and 150 and 295 of 1956, are hereby further amended, as follows:—

(a) By the insertion in paragraph (b) of Regulation 13 after the word “platoon” of the words—
in receipt of a salary of less than £850 per annum (including any amount consolidated).

(b) By the addition to Regulation 13 of the following paragraph:—

(c) When a member of a platoon in receipt of a salary of £850 per annum or higher (including any amount consolidated) is required to work on a “day off,” such not being as a result of a change in shift in terms of Clause 8 (d), he shall be compensated therefor by the granting of an equivalent amount of time off; provided that time off duly authorised under this clause shall not be included in the aggregate of 56 hours in any one calendar year referred to in Clause 14 of these Regulations.

(c) By the insertion in paragraph (b) of Regulation 14 after the word “Overtime” where it first appears of the words—
performed by an employee in respect of a salary of less than £850 per annum (including any amount consolidated) for a period.

(d) By the addition to Regulation 14 of the following paragraph:—

(c) Overtime performed by an employee in receipt of a salary of £850 per annum or higher (including any amount consolidated) will not be paid for; such employee shall be granted an equivalent amount of time off in lieu of authorised overtime worked, as and when the exigencies of the Department permit, subject to such time off not exceeding in the aggregate 56 hours in any one calendar year; provided that—

(i) time off not exceeding in the aggregate 56 hours in lieu of authorised overtime worked in any one calendar year shall lapse if not taken by an employee on or before the 31st December of the following calendar year;

(ii) when in any one calendar year authorised overtime worked by an employee exceeds in the aggregate 56 hours any portion of the excess overtime which is occasioned by unforeseen emergency or other circumstances of an exceptional character may be paid for by the City Council in its discretion at single time basic rates of pay (including any amount consolidated).

(e) By the insertion in paragraph (a) of Regulation 15 after the words “or Deputy Chief Officer” of the words—

or any other employee in receipt of a salary of £850 per annum or higher (including any amount consolidated).

33/23/97

†*No. 27, 1957.

[17th January, 1957.

ROAD TRAFFIC REGULATIONS.

ERRATUM.

IT is hereby notified for general information that the figures 69 and 70 appearing in the first line of Sub-regulation (1) of Regulation 81 of the Road Traffic Regulations sub-

†*No. 28, 1957.

[17 Januarie 1957.]

DIET het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om ooreenkomstig artikel 200 van die Ordonnansie of Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), sy goedkeuring te heg aan die herroeping van deel XIV (munisipale begraafplaas) van hoofstuk I van die munisipaliteit Vryheid se algemene verordeninge, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 545 van 1938 gepubliseer en by Provinsiale Kennisgewing No. 235 van 1951 gewysig, en die vervanging daarvan deur onderstaande openbare begraafplaasverordeninge, soos finaal deur die stadsraad van genoemde munisipaliteit aangeneem op sy vergadering gehou op 21 Mei 1956:—

MUNISIPALITEIT VRYHEID.

OPENBARE BEGRAAFPLAASVERORDENINGE.

INHOUDSOPGAWE.

	Artikel.
Afval in begraafplaas	25
Begraafplaasplan	7
Begraafplaasregister	6
Begraafplaasure	33
Begravnisorders	5
Begravnispermities	4
Begravnisurre	9
Begravningsgelde	37
Begravnings in kelders	14
Beskadiging van eiendomme	27
Blompotte, ens., moet nie muskiete huisves nie	26
Bou van kelders	13
Definisies	1
Diepte van grafte	10
Diere in begraafplaas	35 en 36
Foute in verband met grafperseel	34
Gedenktekens moet in goeie toestand gehou word	19
Gelde—Begravnings	37
Grafpersele, uithou van	3
Grafte—	
Diepte van	10
Verwaarloosde	26
Grave en opvol van	8
Oopmaak vir meer begravnings	11
Oopmaak vir opgraving	12
Netheid	24 en 25
Hekke, mense moet daardeur gaan	30
Herstel van monumente, ens.	19
Honde nie toegelaat nie	35
Kelders—	
Begravnings in	14
Bou van	13
Kiste, verskaffing van	15
Minimum diepte van grafte	10
Muskiete in blompotte	26
Netheid van grafte	24
Oopmaak van grafte	8
Oopmaak van grafte vir opgrawings	12
Oopmaak van grafte vir verdere begraving	11
Opgraving van lyke	12
Oprigting van gedenkstone, ens.	16, 17, 18
Opruiming van grafpersele	22 en 25
Opsigter, benoeming van	2
Opskrifte op gedenkstone moet goedgekeur word	17
Orders, begravnis	5
Permites—	
Begravnis	4
Vir oprigting van gedenkstone, ens.	16
Plan van begraafplaas	7
Register moet deur opsigter bygehou word	6
Rigting van stene en traliewerk	23
Rommel moet nie in begraafplaas gelaat word nie	22 en 25
Sport, verbode in begraafplaas	31
Stene, ens.—	
Permites vir oprigting	16
Moet onder toesig opgerig word	18
Moet lante begraafplase gereedgemaak word	21
Verwydering van	20
Stene en traliewerk moet op een lyn wees	23
Steurings in begraafplaas	28 en 29
Toemaak van lyke	15
Traliewerk, ens., rigting van	23
Uithou van persele	3
Ure—	
Begraafplaas	33
Begravnings	9
Verwydering van gedenkstone, ens.	20
Voertuie in begraafplaas	32

†*No. 28, 1957.

[17th January, 1957]

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased under the authority of Section 200 of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to approve the repeal of Section XIV (Municipal Cemetery) of Chapter I of the General By-laws, published under Provincial Notice No. 545 of 1938, as amended by Provincial Notice No. 235 of 1951, and the substitution thereof of the subjoined Public Cemetery By-laws for the Borough of Vryheid, as finally made by the Town Council of the said Borough at its meeting held on the 21st May, 1956:—

BOROUGH OF VRYHEID.

PUBLIC CEMETERY BY-LAWS.

INDEX.

	Section.
Alignment of stones and railings	23
Animals in cemetery	35 and 36
Burial fees	37
Burial hours	9
Burial order	5
Burial permits	4
Burial in vaults	14
Cemetery hours	33
Cemetery plan	7
Cemetery register	6
Charges, burial	37
Clearing of grave sites	22 and 25
Coffins, provision of	15
Construction of vaults	13
Covering of bodies	15
Curator, appointment of	2
Damage to properties	27
Debris not to be left in cemetery	22 and 25
Definitions	1
Depth of graves	10
Disturbances	28
Dogs not permitted	35
Erection of stones, etc.	16, 17, 18
Exhumation of bodies	12
Fees—Burial	37
Gates, persons to enter by	30
Graves—	
Depth of	10
Dilapidated	26
Opening and closing of	8
Re-opening for further interments	11
Re-opening for exhumation	12
Tidiness	24 and 25
Hours—	
Cemetery	33
Burial	9
Inscriptions on memorials to be approved	17
Minimum depth of graves	10
Mistakes in burial plots	34
Monuments to be kept in good repair	19
Mosquitoes in vases	26
Nuisances to cemetery users	29
Orders, burial	5
Opening of graves	8
Opening of graves for exhumation	12
Opening of graves for further interment	11
Permits—	
Burial	4
To erect stones, etc.	16
Plan of cemetery	7
Plots, reservation of	3
Railings, etc., alignment of	23
Refuse in cemeteries	25
Register, curator to keep	6
Removal of stones, etc.	20
Re-opening of graves	11 and 12
Repairs to monuments, etc.	19
Reservation of plots	3
Sport prohibited in cemetery	31
Stones, etc.—	
Permits to erect	16
To be erected under supervision	18
To be prepared outside the cemeteries	21
Removal of	20
Stones and railings, to be in line	23
Tidiness of graves	24
Vases, etc., not to harbour mosquitoes	26
Vault, burial in	14
Vaults, construction of	15

VERTOLKING VAN UITDRUKKINGS.

1. Onderstaande woorde en uitdrukkings het die betekenis wat hierna onderskeidelik aan hulle toegewys word, tensy die samehang 'n ander uitleg vereis:—

„Raad” beteken die stadsraad van die munisipaliteit Vryheid.

„Begraafplaas” beteken die grond of enige grond wat afgesonder en in die stadsraad gevestig en as die openbare begraafplaas aangewys is.

„Stadsklerk” en ander in hierdie verordeninge vermelde beambptes, insluitende die ingenieur, beteken die persone wat genoemde betrekkinge in verband met die raad van tyd tot tyd beklee of in vermelde hoedanighede waarneem of hul gemagtigde verteenwoordigers.

„Sonder besitreg” beteken dat die familiebetrekkinge van die begraafde persoon geen uitsluitlike regte verkry nie.

2. Die raad moet 'n opsigter aanstel om te sorg vir en toesig te hou oor die begraafplaas en om alle aangeleenthede betreffende die behoorlike gebruik en bestuur van die begraafplaas te behartig. Geen begraafplaas mag sonder 'n behoorlik aangestelde opsigter onderhou word nie.

3. Iemand wat binne die gebied woonagtig is en 'n grafperseel of persele vir hom of sy erfgename wil laat uithou vir die begraving van sodanige persoon of persone as wat hy of hulle magtig, moet by die opsigter aansoek doen. Die opsigter kan sodanige aansoek toestaan of weier of kan 'n ander perseel of persele aanwys wat hy bereid is om uit te hou in die plek van dié waarom aansoek gedoen is.

Geen perseel wat aldus uitgehou is, mag sonder die opsigter se toestemming aan iemand anders weggemaak word nie, en 'n begraving in so'n perseel moet in ooreenstemming met hierdie regulasies geskied.

4. Enigeen wat die lyk van 'n oorlede persoon wil begrawe in 'n wettig gestigte begraafplaas wat in die raad gevestig is, moet by die opsigter om 'n perseel aansoek doen. Niemand mag 'n graf daarin grawe of hom 'n grafperseel toeëien of probeer toeëien alvorens hy 'n permit daarvoor van die opsigter ontvang het nie. Elke aansoek moet skriftelik en wel minstens ses uur voor die vasgestelde tyd van die begraving gedoen word, die naam, geslag, ouderdom, ras, nasionaliteit en laaste woonplek van die oorledene, die tyd van die voorgestelde begraving en die benodigde grafperseel vermeld en van 'n by wet voorgeskrewe begravingsoordere vergesel gaan.

5. Geen lyk mag in die begraafplaas begrawe word alvorens 'n begravingsoordere, wat deur 'n behoorlik bevoegde regsbeampte onderteken is, by die opsigter of ander persoon met toesig oor die begraafplaas ingelewer is nie.

6. Die opsigter moet 'n juiste en noukeurige register van alle begrawings in die begraafplaas byhou. Die register kan op aanvraag deur enigeen nagegaan word en moet al die inligting bevat wat by artikel 13 van die Wet op de Registrasie van Geboortes, Huweliken en Sterfgevallen, 1923, vereis word.

7. Benewens die begravingregister moet daar ten opsigte van die begraafplaas 'n plan of kaart van die begraafplaas verskaf en in die kantoor van die opsigter vertoon word, waarop alle grafpersele aangetoon word wat opgevol of anders behandel is.

8. Die opsigter moet die grawe en opvul van alle grafte reël en wel op die in hierdie verordeninge bepaalde wyse en voorwaardes. Slegs persone wat die skriftelike toestemming van die opsigter het, mag grafte in die begraafplaas grawe en opvul.

9. Geen begraving mag tussen 7 vm. en 5 nm. in die begraafplaas plaasvind nie, behalwe om spesiale redes en met die opsigter se toestemming, wat die redes in die by artikel 6 bepaalde register moet opteken.

10. Geen graf mag minder as 6 voet diep wees en geen lyk mag nader as 4 voet aan die grondoppervlakte wees nie. Hoogstens twee lyke mag in 'n graf geplaas word tensy die graf, toe dit die eerste keer gegrawe is, so diep gemaak is dat geen lyk nader as 4 voet aan die grondoppervlakte sal wees nie.

11. Geen graf mag vir die begraving van nog 'n lyk oopgemaak word nie, tensy die mediese gesondheidsbeampte oortuig is dat dit sonder gevaar vir die openbare gesondheid kan geskied.

12. Geen lyk of die oorblyfsels van 'n lyk mag sonder die toestemming van die opsigter of van 'n behoorlik bevoegde regsbeampte opgegrawe word nie. Behalwe wanneer 'n lyk vir die doel van 'n geregtelike of ander ondersoek op las van 'n behoorlik bevoegde regsbeampte opgegrawe moet word, moet die opsigter slegs sy toestemming verleen indien die mediese gesondheidsbeampte oortuig is dat die oopmaak van die graf en die opgraving sonder gevaar vir die openbare gesondheid uitgevoer kan word.

13. Enigeen wat 'n grafkelder vir gebruik as 'n begravingplek in 'n begraafplaas wil bou, moet dit op sy eie onkoste doen. Alle grafkelders moet tot tevreedenheid van die ingenieur van goeie steen of klip en sementklei gebou word

INTERPRETATION OF TERMS.

1. The following words and expressions shall have the meanings hereinafter respectively assigned to them, unless the context requires otherwise:—

“Council” shall mean the Town Council of the Borough of Vryheid.

“Cemetery” shall mean the land or any land set apart and vested in the Town Council and publicly designated a public cemetery.

“Town Clerk” and other officials referred to in these By-laws, including the Engineer, shall mean the persons from time to time holding the said appointments or acting the said capacities in connection with the Council or their authorised representative.

“Without Possession” means that the relatives of the person buried acquire no exclusive rights.

2. The Council shall appoint a caretaker to care for, supervise and attend to all matters connected with the proper use and management of the cemetery. No cemetery shall be maintained without a duly appointed caretaker.

3. Any person resident within the area wishing to have a burial plot or plots reserved to himself and his heirs for the burial therein of such person or persons as he or they may authorise shall make application to the caretaker. The caretaker may grant or refuse any such application or indicate another plot or other plots which he is prepared to reserve in place of any applied for.

No plot so reserved shall be disposed of to any other person without the consent of the caretaker and interment in any such plot shall be in conformity with these regulations.

4. Any person wishing to bury the body of a deceased person in any lawfully established cemetery vested in the Council shall make application to the caretaker for a plot. No person shall dig any grave or appropriate or attempt to appropriate any grave plot therein until he has obtained from the caretaker a permit authorising him so to do. Every application must be made in writing at least six hours before the time appointed for burial and must contain the name, sex, age, race, nationality and late residence of the deceased, the time of the proposed burial, the grave lot required and must be accompanied by a burial order as prescribed by law.

5. No dead body shall be buried in the cemetery until a burial order, signed by a duly qualified officer of the law, has been deposited with the caretaker or other person in charge of the cemetery.

6. The caretaker shall keep a true and faithful register of all burials in the cemetery. The register shall be open for inspection by any person upon application and shall disclose the information required in terms of Section 13 of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923.

7. In respect of the cemetery there shall, in addition to a burial register, be provided and exhibited in the office of the caretaker a plan or diagram of the cemetery, showing all grave plots that have been filled or otherwise dealt with.

8. The caretaker shall, in all cases, arrange for the opening and closing of all graves in the manner and under the terms provided in these By-laws. Only persons having the written consent of the caretaker shall open or close any graves in the cemetery.

9. No burial shall take place in the cemetery between the hours of 7 a.m. and 5 p.m., except for special reasons and with the consent of the caretaker, who shall record the reasons in the register provided in Section 6.

10. No grave shall be less than 6 feet in depth and no body shall be nearer the surface of the ground than 4 feet. Not more than two bodies shall be placed in one grave unless the first opening of the grave was at such depth that no body shall be nearer the surface of the ground than 4 feet.

11. No grave shall be re-opened for the interment of another body unless the Medical Officer of Health is satisfied that such re-opening can be carried out without danger to the public health.

12. No body or the remains of a body shall be exhumed without the consent of the caretaker and of a duly qualified officer of the law. Except where a body is to be exhumed for the purpose of any judicial or other enquiry upon the order of a competent officer of the law, the caretaker shall only give his consent if the Medical Officer of Health is satisfied that the opening of the grave and exhumation can be carried out without danger to public health.

13. Any person wishing to build a vault in any cemetery for use as a burial place shall do so at his own expense. All vaults shall be constructed, to the satisfaction of the Town Engineer, of sound brick or stones and cement mortar and

13. Elkeen wat 'n lyk in 'n kelder in die begraafplaas moet op eie onkoste die doodkis met die lyk daarin, heeltemal nadat hy in die kelder geplaas is, heeltemal en heeltemal laat omsluit en wel in 'n aparte kluis of houer van goeie stene of ander geskikte materiaal wat behoorlik met sement gemessel en so gebou is dat die ontsnapping van skadelike gas uit die binnekant van die kluis of houer voorkom word. Die lyk moet andersins in 'n lugdigte kis geplaas word.

15. Elke lyk wat in die begraafplaas gebring word, moet op 'n ordelike en behoorlike manier en in 'n behoorlike kis of ander gevoeglike en toereikende omhulsel vervoer word.

16. Planne van alle stene, gedenktekens, gedenkplate of ander oprigtings of werke moet eers aan die ingenieur om goedkeuring voorgelê word en niemand mag 'n steen, gedenkteken, gedenkplaat of oprigting of werk sonder sodanige goedkeuring op 'n graf oprig of plaas nie.

17. Die voorgestelde opskrif vir 'n gedenksteen moet aan die ingenieur voorgelê en deur hom goedgekeur word alvorens die gedenksteen opgerig word.

18. Alle gedenktekens, grafstene of ander oprigtings moet volgens die voorskrifte van die opsigter of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger opgerig word.

19. Alle gedenktekens, gedenkplate, grafstene, heinings en ander oprigtings moet deur die eienaars in 'n goeie toestand gehou word, en die raad kan die eienaar daarvan gelas om enige oprigting, wat in 'n onooglik vervalde toestand geag word, te herstel of te verwyder. Indien hy versuim om dit te doen of onbekend is, kan die raad sodanige gedenkteken, gedenkplaat, grafsteen, heining of ander oprigting na verstryking van drie maande self verwyder en die koste daarvan op die eienaar verhaal indien hy bekend is.

20. 'n Grafsteen, gedenkteken, traliewerk, randsteen of ander oprigting of graftoebehore mag nie sonder die opsigter se toestemming uit die begraafplaas geneem of verwyder word nie.

21. Alle grafstene, gedenktekens, traliewerk, randstene of ander graftoebehore wat in die begraafplaas opgerig word, moet klaar en gereed vir oprigting in die begraafplaas gebring word.

22. By die oprigting van gedenktekens, grafstene, randstene, die bou van grafkelders of enige ander werk van dergelyke aard moet die persoon wat sodanige werk verrig, die grond of graf, waar hy werksaam was, na voltooiing daarvan opruim deur alle oortollige grond, klippe, splinters of ander materiaal of puin te verwyder en die plek in 'n skoon en netjiese toestand agter te laat.

23. By die oprigting of aanbring van 'n randsteen, traliewerk of ander omheiningwerk moet elkeen die grafperseel op so 'n manier omsluit dat randstene en tralies eenvormig en op een lyn is. Iemand wat by die uitvoer van sodanige werk op 'n pad, voetpaadjie of aanliggende grond of grafperseel oorskry, moet sodanige oorskryding verwyder indien die raad hom daartoe gelas en, indien hy nalaat om dit in die in die kennisgewing vermelde tydperk te doen, kan die raad soveel van die werk verwyder as wat nodig is om 'n oorskryding te voorkom en sodanige werk onderneem as wat nodig is om die restant in 'n skoon en netjiese toestand te laat, en die koste daarvan kan op die verantwoordelike persoon verhaal word sonder benadeling van die reg om hom weens 'n oortreding van hierdie verordening te vervolg.

24. Alle grafte en alle gedenktekens, gedenkplate en grafstene moet deur die eienaars skoon en netjies gehou word.

25. Niemand wat 'n graf skoonmaak, mag gras, onkruid of ander materiaal op 'n aanliggende of ander perseel of op 'n pad of voetpaadjie of op oop grond plaas of gooi nie, maar hy moet die gras, onkruid of materiaal heeltemal verwyder of hulle in houers of op plekke plaas wat vir die doel verskaf is.

26. Niemand mag 'n blompot of ander houër met water op 'n graf laat sodat muskietlarwes daarin kan ontwikkel nie, en die opsigter word hierby gemagtig om 'n blompot of houër waarin hy muskietlarwes vind, asook gebreekte, gehawende of onooglike kranse, blompotte of houers te verwyder.

27. Niemand mag in enige deel van die begraafplaas opsetlik 'n heining, boom, plant, sitplek, pad, grafgedenkplaat, gedenkteken, gedenksteen of grafsteen beskuldig, vernietig of skend of 'n ontseering daarin of aan enige deel van die buitkant daarvan veroorsaak nie.

28. Niemand mag 'n grafsteen, tralie, pen of merk verwyder of daaraan peuter nie, tensy dit in verband met enige werk nodig is, en die verwydering mag slegs met die toetemming van die opsigter plaasvind.

29. Niemand mag in enige deel van die begraafplaas 'n sturing veroorsaak of enigiets onwettig of onbetaamlik doen of hom deur onbehoorlike handeling, taal of gebaar met iemand anders bemoei, of vuil, skel- of liederlike taal gebruik of 'n oorlas veroorsaak of dronk wees, of enige daad of ding doen wat waarskynlik vredebreuk sal veroorsaak of daartoe sal strek om persone, wat die begraafplaas wettig gebruik of besoek of aan 'n godsdienstige plegtigheid daarin deelneem, seer te maak of aanstoot te gee nie.

30. Niemand mag die begraafplaas anders binnegaan of

14. Any person burying a dead body in any vault in any cemetery shall, at his own expense, immediately after the coffin containing the body has been placed in the vault, cause the coffin to be wholly and permanently enclosed in a separate cell or receptacle, constructed of sound brickwork or other suitable material, properly jointed in cement and in such a manner as to prevent the escape of noxious gas from the interior of the cell or receptacle; alternatively, the body shall be placed in a hermetically sealed coffin.

15. Every dead body brought into the cemetery shall be conveyed in an orderly and proper manner and in a proper coffin or other decent and sufficient covering.

16. Plans of all stones, monuments, tablets and other erections or works shall first be submitted to the Town Engineer for approval, and no person shall erect or place any stone, monument, tablet or erection or work on any grave without such approval.

17. The proposed inscription for a memorial shall be submitted to the Town Engineer and be approved by him before the memorial is erected.

18. The erection of all monuments, headstones or other erections shall be under the direction of the caretaker or his duly authorised representative.

19. All monuments, tablets, gravestones, fencing and other erections shall be kept in good repair by the owners, and the Council may call upon the owner thereof to repair or remove any erection deemed to be in a state of unsightliness or disrepair, and, if he fail to do so or be unknown, the Council may, after an interval of three months, itself remove such monument, tablet, gravestone, fencing and other erection and recover the cost of so doing from the owner, if known.

20. No headstone, monument, railing, kerbing or other erection or fitting shall be removed or taken out of the cemetery without the consent of the caretaker.

21. All headstones, monuments, railings, kerbing or other grave fittings to be erected in the cemetery must be brought into the cemetery in a state prepared and ready for fitting.

22. In the erection of monuments, tombstones, kerbing, the building of vaults or any other work of a similar nature, the person engaged in such work shall, on the completion thereof, clear up the ground or grave on which he has been employed by removing all spare soil, stone, chippings or other materials or debris and leave the place in a clean and tidy order.

23. Every person, in erecting or placing any kerbing, railing or other enclosing work, shall enclose the grave lot so as to secure uniformity and straightness of kerbing and railings. Any person who shall, in carrying out any such work, encroach on any road, path or adjoining ground of a grave lot shall, on being required by the Council, remove such encroachment, and, if he fail to do so in the time specified in the notice, so much of the work as may be necessary to prevent any encroachment may be removed and such work as may be necessary to leave the remainder in a neat and tidy condition may be carried out by the Council and the cost of so doing recovered from the person responsible, irrespective of his liability to be prosecuted for a breach of this By-law.

24. All graves and all monuments, tablets and gravestones shall be kept clean and tidy by the owners.

25. No person shall, in cleaning any grave, deposit or throw any grass, weeds or other material on to any adjoining or other lot or on to any road or path or on to any vacant land, but shall entirely remove or place the grass, weeds or materials into the receptacles or places provided for the purpose.

26. No person shall leave any vase or other receptacle containing water on any grave so as to permit the larvae of mosquitoes to develop therein, and the caretaker is hereby authorised to remove any vase or receptacle in which may be found larvae of mosquitoes and also any broken, dilapidated or unsightly wreaths, vases or receptacles.

27. No person shall, in any part of the cemetery, wilfully damage, destroy or disfigure any fence, tree, plant, seat, road, grave tablet, inscription, monument or gravestone or do any other wilful damage or cause any disfigurement therein or on any part of the outside thereof.

28. No person shall remove or tamper with any grave stone, railing, peg or mark unless this is necessary in connection with any work, and the removal shall be done only with the consent of the caretaker.

29. No person shall, in any part of the cemetery, cause any disturbance or commit any indecent or obscene act or interfere with any other person by an improper act, word, gesture or make use of any foul, profane or obscene language or commit a nuisance or be drunk or do any act or thing likely to provoke a breach of the peace or tending to hurt or annoy persons lawfully using or frequenting the cemetery or taking part in any religious rite therein.

30. No person shall enter or leave or seek to enter

31. Niemand mag in die begraafplaas enige spel speel of met 'n klip, stok of ander werptuig gooi of skiet, of 'n vuurwapen (behalwe wanneer hy lid is van 'n vuurpeloton by 'n militêre begrafnis) of 'n windbuis, rekker of ander instrument afvuur of aftrek, of 'n dier of voël probeer vang, verstrik of agtervolg nie; met dien verstande dat die opsigter alle behoorlike maatreëls kan tref om 'n dier, wat skade in die begraafplaas kan veroorsaak, te vang of te vernietig.

32. Met uitsondering van 'n lykwa of ander voertuig wat 'n lyk vervoer of (met die voorafgaande toestemming van die opsigter) 'n kar of ander voertuig wat wettig nodig is vir 'n grafsteen of sodanige begraafplaas of vir die vervoer van 'n grafsteen of ander klip of materiaal vir die oprigting van 'n goedgekeurde monument of gedenkteken of ander goedgekeurde bouwerk, mag niemand 'n rytuig, kar of ander voertuig die begraafplaas binneneem nie, ongeag of hy deur diere getrek word al dan nie.

33. Die begraafplaas is vir die publiek van 7-uur in die oggend tot 5-uur in die aand oop en niemand mag sonder die toestemming van die opsigter die begraafplaas binnegaan of daarin wees wanneer hy vir die publiek gesluit is nie.

34. Die opsigter of die raad, na gelang van die geval, is nie aanspreeklik vir 'n fout wat begaan word as gevolg van die feit dat 'n grafperseel nie deur middel van 'n omheining of merk afgebaken is nie en indien 'n begraving onopsetlik daarin plaasgevind het, moet dit so gelaat word.

35. Geen hond word in die begraafplaas toegelaat nie behalwe as hy onder behoorlike beheer is, en die opsigter kan 'n hond vernietig wat in die begraafplaas gevind word en nie onder beheer is nie.

36. Enige ander diere wat in die begraafplaas oortree, kan geskut word.

37. Die gelde en vorderings ooreenkomstig onderstaande bylae is aan die raad betaalbaar en moet aan die stadstoesourier betaal word wanneer kennis van die begrafnis gegee of aansoek om die uithou van grafpersele gedoen word, na gelang van die geval.

STRAF.

Enigeen wat enige van hierdie verordeninge oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens tien pond in die geval van 'n eerste veroordeling of, in die geval van 'n tweede of later veroordeling weens 'n dergelike misdryf, met 'n boete van hoogstens twintig pond of, by wanbetaling van 'n boete wat in enige geval opgelê is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

BYLAE.

BEGRAAFPLAASGELDE.

	Blankes.			Nie-blankes.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
1. Oopmaak van graf vir opgraving ...	2	2	0	2	2	0
2. Grawe van graf (hoogstens 6 voet diep)—						
Volwassenes	0	15	0	0	10	0
Kinders onder 12	0	10	0	0	6	0
Ekstra diepte teen 2s. per voet.						
3. Grafpersele—						
(a) Inwoners en hul families:						
Grafperseel 8vt. x 4vt. 6dm. sonder besitreg...	0	12	6	0	7	6
Grafperseel met ewigdurende besitreg:						
8vt. x 4vt. 6dm. ...	1	0	0	0	12	6
8vt. x 9vt.	2	0	0	1	0	0
8vt. x 13vt. 6dm. ...	3	0	0	1	10	0
Grafperseel kragtens verordening 3 uitgehou met ewigdurende besitreg:						
8vt. x 4vt. 6dm. ...	1	5	0	0	15	0
8vt. x 9vt.	2	10	0	1	10	0
8vt. x 13vt. 6dm. ...	3	15	0	2	5	0
(b) Nie-inwoners en hul families:						
Grafperseel 8vt. x 4vt. 6dm. sonder besitreg...	0	15	0	0	9	3
Grafperseel met ewigdurende besitreg:						
8vt. x 4vt. 6dm. ...	1	5	0	0	15	0
8vt. x 9vt.	2	10	0	1	5	0
8vt. x 13vt. 6dm. ...	3	15	0	1	17	0
						14/5/368

31. No person shall, in any cemetery, play at any game or throw or discharge any stone, stick or other missile or discharge any firearm (except when forming part of a firing party at a military funeral) or any air-gun, catapult or other instrument or endeavour to trap, capture or pursue any bird or animal; provided, however, that the caretaker may take all proper measures for capturing or destroying any animal which may cause damage to the cemetery.

32. No person shall take into the cemetery any carriage, cart or other vehicle, whether drawn by horse or otherwise, other than a hearse or other vehicle conveying a dead body or (with the prior consent of the caretaker) a cart or other vehicle legitimately required for the purpose of administration of such cemetery or the conveyance of any headstone or other stone or materials for the erection of any approved monument or memorial or other approved structure.

33. The cemetery shall be open to the public between the hours of 7 o'clock in the morning until 5 o'clock in the evening, and no person shall enter or be in the cemetery at any time during which it shall be closed to the public, except by permission of the caretaker.

34. The caretaker or the Council, as the case may be, shall not be liable for any mistake which may be made in consequence of the absence of an enclosure or mark defining any grave plot nor shall any burial inadvertently made therein be liable to interference.

35. No dogs shall be permitted in the cemetery, except under proper control, and any dogs found in the cemetery not under control may be destroyed by the caretaker.

36. Any other animals found trespassing in the cemetery may be impounded.

37. The fees and charges according to the following schedule shall be payable to the Council and shall be paid to the Town Treasurer at the time of giving burial notice or upon application for the reservation of burial plots, as the case may be.

PENALTY.

Any person who shall contravene any of these By-laws shall be guilty of an offence and liable, upon conviction, to a fine not exceeding Ten Pounds in the case of a first conviction, or, in the case of a second or subsequent conviction for the same offence, a fine not exceeding Twenty Pounds, or, in default of payment of any fine imposed in either case, to imprisonment for any period not exceeding three months.

SCHEDULE.

CEMETERY FEES.

	European.			Non-European.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
1. Opening of grave for exhumation	2	2	0	2	2	0
2. Opening a grave (depth not exceeding 6 feet)—						
Adults	0	15	0	0	10	0
Children under 12	0	10	0	0	6	0
Extra depth at the rate of 2s. per foot.						
3. Burial Plots—						
(a) Residents and their families:						
Burial plot 8ft. x 4ft. 6in. without possession ...	0	12	6	0	7	6
Burial plot in perpetuity:						
8ft. x 4ft. 6in.	1	0	0	0	12	6
8ft. x 9ft.	2	0	0	1	0	0
8ft. x 13ft. 6in. ...	3	0	0	1	10	0
Burial plot in perpetuity reserved in terms of By-law No. 3:						
8ft. x 4ft. 6in.	1	5	0	0	15	0
8ft. x 9ft.	2	10	0	1	10	0
8ft. x 13ft. 6in. ...	3	15	0	2	5	0
(b) Non-residents and their families:						
Burial plot 8ft. x 4ft. 6in. without possession ...	0	15	0	0	9	3
Burial plot in perpetuity:						
8ft. x 4ft. 6in.	1	5	0	0	15	0
8ft. x 9ft.	2	10	0	1	5	0
8ft. x 13ft. 6in. ...	3	15	0	1	17	0
						14/5/368

†*No. 29, 1957.

[17 Januarie 1957.

PADRAAD, HLABISA.

DIET het die Administrateur-in-Uitvoerende-Komitee behaag om ondergenoemde persoon ooreenkomstig artikel 14 (5) van die „Roads Board Act,” No. 35 van 1901 (Natal), vir die tydperk eindigende 31 Desember 1958 tot lid van die padraad

†*No. 29, 1957.

[17th January, 1957.

ROAD BOARD, HLABISA.

IN terms of Section 14 (5) of the Roads Board Act, No. 35 of 1901 (Natal), the Administrator in Executive Committee has been pleased to appoint

Mr. V. S. CUNDILL

†*No. 30, 1957.

[17 Januarie 1957.]

DIT het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om ooreenkomstig artikel 200 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), sy goedkeuring te heg aan onderstaande nuwe tariefdiensverordening van die munisipaliteit Westville, soos finaal deur die stadsraad van genoemde munisipaliteit aangeneem op sy vergadering gehou op 3 Oktober 1956:—

MUNISIPALITEIT WESTVILLE.

ALGEMENE VERORDENINGE: TARIEFDIENSTE.

TARIEFDIENSTE.

1. Die volgende gelde moet vir die uitvoer van die volgende dienste of die verhuur van installasie en toerusting vir die doeleindes beoog in artikels 160 en 162 bis van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942, gevorder en betaal word, maar voordat die dienste onderneem of die installasie en toerusting verhuur word, moet tot tevredenheid van die tesourier vir die betaling van die betrokke bedrag reëlings getref word:—

- (a) Verharding van sypaadjies, insluitende herstel van bestaande sypaadjies—
- (i) Met beton: Tot en met 20 vierkante jaarts, 25s. per vierkante jaart, met 'n minimum vordering van £5. Bo 20 vierkante jaarts: Werklike koste.
- (ii) Met teer of asfalt: Tot en met 20 vierkante jaarts, 10s. per vierkante jaart, met 'n minimum vordering van £3 10s. 0d. Bo 20 vierkante jaarts: Werklike koste.
- (b) Spesiale dreinerings: Aansluiting van stormwater-afleislote en vore uit private eiendomme by oop vore langs randstene (aansluitings van pype tot en met 6dm. in deursnee):—
- Oor betonsypaadjies: 10s. per voet.
Oor teer- of asfaltsypaadjies: 6s. per voet.
Oor ongemaakte sypaadjies: 4s. per voet.
- Die minimum vordering is in elke geval £1 10s. 0d. Alle pype moet deur die applikant verskaf word of anders moet teen kosprys daarvoor betaal word.
- (c) Herstel van straatoppervlakte—
- (i) Beton: 25s. per vierkante jaart; minimum vordering, £3 15s. 0d.
- (ii) Teer of asfalt: 20s. per vierkante jaart; minimum vordering, £4.
- (iii) Gruis: 10s. per vierkante jaart; minimum vordering, £3 15s. 0d.
- (d) Verhuur van meganiese padrollers, insluitende operateur, gedurende gewone werkure: £1 10s. 0d. per uur of deel daarvan, insluitende vervoertyd van en na depot. Minimum vordering, £4 10s. 0d.
- (e) Verhuur van motorskraper, insluitende operateur, gedurende gewone werkure: £3 per uur of deel daarvan, insluitende vervoertyd van en na depot. Totale minimum vordering, £6.
- (f) Verhuur van Fergusontrekker, met bybehore, insluitende operateur, gedurende gewone werkure: £1 per uur of deel daarvan, insluitende vervoertyd van en na depot. Minimum vordering, £3.

14/2/12265

*No. 31, 1957.

[17 Januarie 1957.]

DIT het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om ooreenkomstig artikel 145 (3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die stad Durban se regulasies betreffende verlof en diensvoorwaardes van die Durbanse munisipale diens, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 188 van 1923 gepubliseer en later gewysig. Hierdie wysigings is deur die stadsraad van genoemde stad aangebring op sy vergadering gehou op 6 Augustus 1956:—

STAD DURBAN.

DURBANSE MUNISIPALE DIENS: REGULASIES BETREFFENDE VERLOF EN DIENSVOORWAARDES: WYSIGINGS.

Artikel 47 (indiensneming), soos by Provinsiale Kennisgewing No. 485 van 1946 gepubliseer en by Provinsiale Kennisgewings Nos. 100 en 480 van 1949 gewysig, word hierby as volg verder gewysig:—

- (a) Die bestaande paragraaf (a) word na (a) (i) verander.
- (b) Die volgende nuwe bepaling word ingevoeg:—
- (ii) Dat 'n applikant, as hy in buitengewone gevalle nie aan die vereistes van (i) hiervan kan voldoen nie, bevredigende bewys moet lewer dat hy minstens vyf jaar ononderbroke geskikte ambagter...

†*No. 30, 1957.

[17th January, 1957.]

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the authority of Section 200 of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to approve of the subjoined new Tariff Services By-law for the Borough of Westville, as finally made by the Town Council of the said Borough at its meeting held on the 3rd October, 1956:—

BOROUGH OF WESTVILLE.

GENERAL BY-LAWS: TARIFF SERVICES.

TARIFF SERVICES.

1. For executing the following services or hiring out plant or equipment for the purposes envisaged in Sections 160 and 162 bis of the Local Government Ordinance, 1942, the following charges shall be levied and paid, provided that prior to these services being undertaken or the plant or equipment being hired out arrangements to the satisfaction of the Town Treasurer shall be made for the payment of the amount involved:—

- (a) Hardening of footways, including reinstatement of existing footways—
- (i) Concrete: Up to and including 20 super yards, 25s. per square yard, with a minimum charge of £5. Over 20 super yards: Actual cost.
- (ii) Asphalt or Bituminous Surfacing: Up to and including 20 super yards, 10s. per square yard, with a minimum charge of £3 10s. 0d. Over 20 super yards: Actual cost.
- (b) Special Drainage: Connecting stormwater drains and channels from private property to open channels adjoining kerb (connections up to and including 6in. diameter pipes):—
- Across concrete footways: 10s. per ft.
Across asphalt or bituminous footways: 6s. per ft.
Across unmade footways: 4s. per ft.
- Subject in the case of each connection to a minimum charge of £1 10s. 0d. All pipes shall be supplied by applicant or charged for at cost.
- (c) Reinstatement of road surfaces—
- (i) Concrete: 25s. per square yard, with a minimum charge of £3 15s. 0d.
- (ii) Asphalt or Bituminous: 20s. per square yard, with a minimum charge of £4.
- (iii) Grit: 10s. per square yard, with a minimum charge of £3 15s. 0d.
- (d) Hire of mechanical road rollers, including operator, during ordinary working hours, £1 10s. 0d. per hour or part thereof, including travelling time to and from depot, with a minimum charge of £4 10s. 0d.
- (e) Hire of motor grader, including operator, during ordinary working hours, £3 per hour or part thereof, including travelling time to and from depot, with a total minimum charge of £6.
- (f) Hire of Ferguson tractor, with attachments, including operator, during ordinary working hours, £1 per hour or part thereof, including travelling time to and from depot, with a minimum charge of £3.

14/2/12265

*No. 31, 1957.

[17th January, 1957.]

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the authority of Section 145 (3) of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to approve of the subjoined amendments, as made by the City Council of the City of Durban at its meeting held on the 6th August, 1956, of the Regulations relating to Leave and Conditions of Service of the Durban Municipal Service for the said City, published under Provincial Notice No. 188 of 1923, as subsequently amended:—

CITY OF DURBAN.

DURBAN MUNICIPAL SERVICE: REGULATIONS RELATING TO LEAVE AND CONDITIONS OF SERVICE: AMENDMENTS.

Regulation 47 (Engagement), published under Provincial Notice No. 485 of 1946, as amended by Provincial Notices Nos. 100 and 480 of 1949, is hereby further amended, as follows:—

- (a) By the re-numbering of paragraph "(a)" to read "(a) (i)."
- (b) By the addition of the following new paragraph:—
- (ii) That in exceptional cases, where an applicant is unable to satisfy the requirements of (i) hereof, he be required to produce satisfactory proof of at least five continuous years' appropriate office experience...

†*No. 32, 1957.

[17 Januarie 1957.

DIET het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om ooreenkomstig artikel 200 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die munisipaliteit Eshowe se tariefverordeninge betreffende slagpaalgelde, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 468 van 1953 gepubliseer. Hierdie wysiging is deur die stadsraad van genoemde munisipaliteit aangebring op sy vergadering gehou op 13 November 1956:—

MUNISIPALITEIT ESHOWE.

TARIEFVERORDENINGE: SLAGPAALGELDE: WYSIGING.

Die tariefverordeninge betreffende slagpaalgelde, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 468 van 1953 gepubliseer, word hierby herroep en deur onderstaande vervang:—

	£	s	d
(a) Vorderings vir lewende hawe by slagpale gehanteer en geslag. Vir die hantering en slag van lewende hawe by die slagpale, met inbegrip van ondervermelde dienste:—			
Gebruik van veeloodse met water vir 'n tydperk van hoogstens 24 uur; gebruik van slagpale; en inspeksie van karkasse en afvalle.			
Vir elke bul, os, koei, vers of jongos	0	7	6
Vir elke kalf	0	4	6
Vir elke skaap, lam of bok	0	3	3
Vir elke vark	0	4	0
(b) Addisionele veeloodsgelde. Vir die gebruik van die veeloodse, vir elke nag na die eerste 24 uur—			
Vir elke bul, os, koei, vers of jongos	0	1	0
Vir elke kalf of vark	0	0	6
Vir elke skaap, lam of bok	0	0	3
(c) Vordering vir inspeksie en tjiap van bewerkte vleis wat in die munisipaliteit ingebring word. Vir elke bul, os, koei, vers of jongos	0	2	6
Vir elke kalf, vark, skaap, lam of bok	0	1	0
(d) Kamer vir huide en velle. Vir gebruik van kamer vir huide en velle, per huurder per maand	2	10	0
(e) Naturellekwartiere. Vir gebruik van naturellekwartiere, per huurder per kamer per maand	1	10	0
	5/2	1478	

*No. 33, 1957.

[17 Januarie 1957.

DIET het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om onderstaande Afrikaanse vertaling van die munisipaliteit Kingsburgh se verordeninge betreffende die belasting van grond en geboue wat vir landboudoeleindes gebruik word, soos afgekondig by Provinsiale Kennisgewing No. 3 van 1945, gedateer 4 Januarie 1945, ooreenkomstig artikel 200 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), in aansluiting met artikel 2 van die Wet tot Wysiging van die Suid-Afrika Wet (Wet No. 9 van 1955), te publiseer:—

MUNISIPALITEIT KINGSBURGH.

VERORDENINGE BETREFFENDE DIE BELASTING VAN GROND EN GEBOU WAT VIR LANDBOUDOELEINDES GEBRUIK WORD: AFRIKAANSE VERTALING.

1. Ooreenkomstig die bepalings van artikel 108 (3) van Ordonnansie No. 21 van 1942 is slegs die helfte van die jaarlikse algemene belasting op landbougrond in die gebied van die munisipaliteit Kingsburgh van toepassing op die betiteling daarvan as landbougrond moet by die belastingsrol ingesluit word.

2. Die uitdrukking „landbougrond,” soos in hierdie verordeninge gebruik, beteken grond van tien acres of meer wat die eienaar of okkupeerder *bona fide* en uitsluitlik gebruik met die oog op sake vir enige van die volgende doeleindes asook geboue wat uitsluitlik in verband met so'n doel gebruik word, naamlik:—

- Die weiding, loop of oppas van diere;
- die verbouing van bome;
- tuinmaak vir mark- of kwekerydoeleindes;
- boerderybedrywe van enige aard, insluitende pluimveeboerdery.

†*No. 32, 1957.

[17th January, 1957.

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the authority of Section 200 of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to approve of the subjoined amendment, as made by the Town Council of the Borough of Eshowe at its meeting held on the 13th November, 1956, of the Tariff By-laws relating to Abattoir Charges for the said Borough, published under Provincial Notice No. 468 of 1953:—

BOROUGH OF ESHOWE.

TARIFF BY-LAWS: ABATTOIR CHARGES: AMENDMENT.

The Tariff By-laws relating to Abattoir Charges, published under Provincial Notice No. 468 of 1953, are hereby repealed and the following substituted therefor:—

	£	s.	d.
(a) Charges for Livestock handled and slaughtered at Abattoir— For the handling and slaughtering of livestock at the Abattoir, including the following services:—			
Use of lairage with water for any period not exceeding 24 hours;			
Use of slaughter halls; and			
Inspection of carcasses and offals.			
For every bull, bullock, cow, heifer or steer	0	7	6
For every calf	0	4	6
For every sheep, lamb or goat	0	3	3
For every pig	0	4	0
(b) Excess Lairage Charges. For the use of the lairage for every night after the first 24 hours—			
For every bull, bullock, cow, heifer or steer	0	1	0
For every calf or pig	0	0	6
For every sheep, lamb or goat	0	0	3
(c) Inspection and Stamping Charge for Dressed Meat imported into the Borough. For every bull, bullock, cow, heifer or steer	0	2	6
For every calf, pig, sheep, lamb or goat	0	1	0
(d) Hides and Skins Room. For use of hides and skins room, per lessee per month	2	10	0
(e) Native Quarters. For use of Native quarters, per lessee per room per month	1	10	0
	5/2	1478	

*No. 33, 1957.

[17th January, 1957.

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the authority of Section 200 of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), as read with Section 2 of the South Africa Act Amendment Act (Act No. 9 of 1955), to publish the subjoined Afrikaans translation of the By-laws relating to the Rating of Land and Buildings used for Agricultural Purposes of the Borough of Kingsburgh, as promulgated under Provincial Notice No. 3 of 1945, dated the 4th January, 1945:—

BOROUGH OF KINGSBURGH.

BY-LAWS RELATING TO THE RATING OF LAND AND BUILDINGS USED FOR AGRICULTURAL PURPOSES: AFRIKAANS TRANSLATION.

- 'n Gebou wat gebruik word of bedoel is om gebruik te word vir menslike bewoning, behalwe 'n gebou wat gebruik word of bedoel is om gebruik te word vir menslike bewoning deur persona wat die nie-blanke bodionder van sodanige eienaar of okkupeerder is en deur hom vir die voormelde doel in diens geneem is, asook die grond wat deur sodanige gebou beslaan word;
- grond of geboue wat vir die bovermelde doeleindes gebruik word, maar sodanige doel bykomend of toe-vallig aan sy gebruik as 'n woonhuis is.
- Indien twee of meer aanliggende stukke of onderverdelings grond, waarvan eenige kleiner as tien acres is, deur dieselfde persoon besit of geokkupeer word en saam 'n stuk grond van minstens tien acres uitmaak, word die hele oppervlakte wat aldus omvat word vir die doeleindes van hierdie verordening as grond van tien acres of meer beskou, mits hy

†*No. 34, 1957.

[17 Januarie 1957.]

DIET het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag om die Administrateur se standaardverordeninge, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 87 van 1953 gepubliseer en later gewysig, ooreenkomstig artikel 200 bis van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), soos ingevoeg by artikel 16 van Ordonnansie No. 22 van 1949, as volg te wysig:—

ORDONNANSIE OP PLAASLIKE BESTUUR,
No. 21 VAN 1942.

STANDAARDVERORDENINGE: WYSIGINGS.

Die Administrateur se standaardverordeninge, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 87 van 1953 gepubliseer en by Provinsiale Kennisgewings Nos. 117 en 377 van 1953, 586 van 1955 en 171 van 1956 gewysig, word hierby verder gewysig, as volg:—

- (a) Hoofstuk I (aanhou van diere en voëls) word hierby gewysig deur artikel 16 te skrap.
(b) Hoofstuk XI (bouverordeninge) word hierby as volg gewysig:—
(i) Die syfer „24” word deur die syfer „25” vervang waar hy die tweede keer in artikel 182 (1) voorkom.
(ii) Die syfer „300 vk. vt.” in paragraaf (b) van artikel 182 (2) word deur die syfer „500 vk. vt.” vervang.
(iii) Die syfer „500 vk. vt.” in paragraaf (c) van artikel 182 (2) word deur die syfer „300 vk. vt.” vervang.
(iv) Artikel 184 word geskrap en deur onderstaande vervang:—

VEREISTE RUIMTE VAN AGTER.

184. Die ruimte wat ooreenkomstig artikel 182 agter geboue vereis word, moet langs die hele agterkant van die gebou strek, behalwe waar 'n gebou op 'n perseel of persele by die aansluiting van twee strate geleë is en behalwe in die geval van geboue van die „kantoor tipe,” en hierdie ruimte van agter mag in geen geval tussen die agtermuur van die gebou en die grens van die perseel minder as 10 voet breed wees nie.

As sodanige ruimte van agter aan 'n openbare sanitêre steeg of straat grens, kan sodanige minimum breedte van 10 voet van die agterste muur van die gebou tot in die middel van die sanitêre steeg of straat gemeet word, mits die agterste muur nêrens nader as 5 voet aan die grens van die perseel is nie. Indien van hierdie artikel gebruik gemaak word, kan die ruimte van agter so gemeet word dat hy 'n deel van die sanitêre steeg of straat insluit wat binne die afstand van 10 voet val en dit is toelaatbaar om sodanige deel as deel van die in artikel 182 (2) (a), (b), (c) en (d) bepaalde minimum ruimte van agter te beskou.

8/11781

†*No. 35, 1957.

[17 Januarie 1957.]

DIET het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die provinsie Natal, behaag om die volgende belastingregulasie en -tarief ooreenkomstig artikel 241 (1) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), te maak om binne die regsgebied van die malariakomitee van Luneburg van krag en toepassing te wees:—

MALARIAKOMITEE LUNEBURG.

BELASTINGAANSLAG VIR DIE BOEKJAAR
1956-1957.

Die belastinge wat vir die boekjaar eindigende die 31ste dag van Julie 1957 ten opsigte van alle belasbare eiendom binne die regsgebied van die malariakomitee van Luneburg betaal moet word, is aangeslaan en moet deur genoemde komitee gehel en ingevorder word ooreenkomstig die tarief in die bylae hiervan en die belastingregulasies soos by Provinsiale Kennisgewing No. 123 van 1943 gepubliseer en later gewysig.

Sulke belastinge word verskuldig en betaalbaar op 16 Februarie 1957 en mag nie later as 31 Maart 1957, wat die finale datum vir hul vereffening is, betaal word nie.

BYLAE.

BELASTINGTARIEF.

	£	s.	d.
Op grond, insluitende geboue daarop—			
(a) Vanaf 1 tot 600 acres	0	10	0
(b) Vanaf 601 tot 1 000 acres	0	15	0

†*No. 34, 1957.

[17th January, 1957.]

THE Administrator, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee, has been pleased, under the authority of Section 200 bis of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), as inserted by Section 16 of Ordinance No. 22 of 1949, to amend the Administrator's Standard By-laws, published under Provincial Notice No. 87 of 1953, as subsequently amended, as follows:—

LOCAL GOVERNMENT ORDINANCE.
No. 21 OF 1942.

STANDARD BY-LAWS: AMENDMENTS.

The Administrator's Standard By-laws, published under Provincial Notice No. 87 of 1953, as amended by Provincial Notices Nos. 117 and 377 of 1953, 586 of 1955 and 171 of 1956, are hereby further amended, as follows:—

- (a) Chapter I (Keeping of Animals and Birds) is hereby amended by the deletion of By-law 16.
(b) Chapter XI (Building By-laws) is hereby amended as follows:—
(i) By the substitution of the figure “25” for the figure “24” where it appears for the second time in By-law 182 (1).
(ii) By the substitution of “500 sq. ft.” for “300 sq. ft.” in paragraph (b) of By-law 182 (2).
(iii) By the substitution of “300 sq. ft.” for “500 sq. ft.” in paragraph (c) of By-law 182 (2).
(iv) By the deletion of By-law 184 and the substitution thereof of the following:—

OPEN SPACES REQUIRED AT REAR.

184. The rear space required under By-law 182 shall extend throughout and across the entire rear of the building, except when a building is situated upon a lot or lots at the junction of two streets and except in the case of “office” class buildings; the rear space shall not be less than 10 feet wide, measured between the back wall of the building and the boundary of the lot.

If the rear space abuts on to a public sanitary lane or street, the minimum requirement of 10 feet can be measured from the centre of the sanitary-lane or street to the back wall of the building, provided that the back wall shall in no part be nearer the rear boundary of the lot than 5 feet. If advantage is taken of this clause, the rear space may be measured to include any part of the sanitary lane or street falling within the 10ft. dimension, and it shall be admissible to count it in the minimum rear space requirements stipulated in By-law 182 (2) (a), (b), (c) and (d).

8/11781

†*No. 35, 1957.

[17th January, 1957.]

THE Administrator, acting upon the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province of Natal, has been pleased, in terms of Section 241 (1) of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to make the following Rating Regulation and Tariff of Rates to be of force and effect in the area under the jurisdiction of the Luneburg Malaria Committee:—

LUNEBURG MALARIA COMMITTEE.

ASSESSMENT OF RATES FOR THE FINANCIAL
YEAR 1956-1957.

The rates to be paid in respect of all rateable property within the area of jurisdiction of the Luneburg Malaria Committee for the financial year ending on the 31st day of July, 1957, have been assessed and shall be levied and collected by the said Committee in accordance with the tariff set out in the Schedule annexed hereto and the Rating Regulations published under Provincial Notice No. 123, 1943, as amended.

Such rates shall become due and payable on the 16th February, 1957, and shall be paid not later than 31st March, 1957, which shall be the final date for their payment.

SCHEDULE.

TARIFF OF RATES.

	£	s.	d.
On land, including buildings thereon—			
(a) From 1 to 600 acres	0	10	0
(b) From 601 to 1 000 acres	0	15	0

†*No. 36, 1957.

[17 Januarie 1957.

DIT het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die provinsie Natal, behaag om die volgende belastingregulasie en -tarief ooreenkomstig artikel 234 (5) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), te maak om binne die regsgebied van die gesondheidskomitee van die dorp Saiccor van krag en toepassing te wees:—

GESONDHEIDSKOMITEE VAN DIE DORP SAICCOR.

BELASTINGAANSLAG VIR DIE TYDPERK
28 SEPTEMBER 1956 TOT 31 JULIE 1957.

Die belasting wat vir die tydperk 28 September 1956 tot 31 Julie 1957 ten opsigte van alle belasbare eiendom binne die regsgebied van die gesondheidskomitee van die dorp Saiccor betaal moet word, is aangeslaan en moet deur genoemde komitee gehef en ingevorder word ooreenkomstig die tarief in die bylae hiervan en die belastingregulasies, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 123 van 1943 gepubliseer en later gewysig.

Sulke belasting word verskuldig en betaalbaar op 16 Februarie 1957 en mag nie later as 1 Maart 1957, wat die finale datum vir hul vereffening is, betaal word nie.

BYLAE.

BELASTINGTARIEF.

	£ s. d.
1. Op elke perseel aangetoon op die algemene plan van die dorp Saiccor in die kantoor van die Landmeter-generaal, Natal, en enige ander stuk grond in die gebied—	
(a) van hoogstens 'n acre groot	2 0 0
(b) groter as 'n acre maar hoogstens twee acres	4 0 0
(c) groter as twee acres	6 0 0
2. Op elke gebou (wat geag word enige buitegeboue of ander bouwerke in te sluit wat uitsluitlik in verband met sodanige gebou gebruik word), indien gebruik of op- of ingerig vir gebruik—	
(a) as 'n private woning	2 0 0
(b) as 'n hotel of 'n losies- of huurkamerhuis	10 0 0
(c) as 'n handels- of sakeperseel	10 0 0
(d) vir enige ander doel	3 0 0
	3/2/15452

†*No. 37, 1957.

[17 Januarie 1957.

DIT het die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die provinsie Natal, behaag om die volgende belastingregulasie en -tarief ooreenkomstig artikel 234 (5) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), te maak om binne die regsgebied van die gesondheidskomitee van Umbogintwini van krag en toepassing te wees:—

GESONDHEIDSKOMITEE UMBOGINTWINI.

BELASTINGAANSLAG VIR DIE BOEKJAAR
1956-1957.

Die belasting wat vir die boekjaar eindigende die 31ste dag van Julie 1957 ten opsigte van alle belasbare eiendom binne die regsgebied van die gesondheidskomitee Umbogintwini betaal moet word, is aangeslaan en moet deur genoemde komitee gehef en ingevorder word ooreenkomstig die tarief in die bylae hiervan en die belastingregulasies soos by Provinsiale Kennisgewing No. 123 van 1943 gepubliseer en later gewysig.

Sulke belasting word verskuldig en betaalbaar op 16 Februarie 1957 en mag nie later as 31 Maart 1957, wat die

†*No. 36, 1957.

[17th January, 1957

THE Administrator, acting upon the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province of Natal, has been pleased, in terms of Section 234 (5) of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942) to make the following Rating Regulation and Tariff of Rate to be of force and effect in the area under the jurisdiction of the Saiccor Township Health Committee:—

SAICCOR TOWNSHIP HEALTH COMMITTEE.

ASSESSMENT OF RATES FOR THE PERIOD
28th SEPTEMBER, 1956, TO 31st JULY, 1957.

The rates to be paid in respect of all rateable property within the area of jurisdiction of the Saiccor Township Health Committee for the period 28th September, 1956, to 31st July 1957, have been assessed and shall be levied and collected by the said Committee in accordance with the tariff set out in the Schedule annexed hereto and the Rating Regulation published under Provincial Notice No. 123 of 1943, as amended.

Such rates shall become due and payable on the 16th February, 1957, and shall be paid not later than 1st March 1957, which shall be the final date for their payment.

SCHEDULE.

TARIFF OF RATES.

	£ s. d.
1. On each lot shown on the general plan of Saiccor Township in the office of the Surveyor-General, Natal, and any other piece of land in the area—	
(a) which does not exceed one acre in extent	2 0 0
(b) which exceeds one acre but does not exceed two acres in extent	4 0 0
(c) which exceeds two acres in extent	6 0 0
2. On every building (which shall be deemed to be inclusive of any outbuildings or other structures employed solely in connection with such building), if used or constructed or adapted for use—	
(a) as a private dwelling	2 0 0
(b) as an hotel, boarding or lodging house	10 0 0
(c) as trading or business premises	10 0 0
(d) for any other purpose	3 0 0
	3/2/154

†*No. 37, 1957.

[17th January, 1957

THE Administrator, acting upon the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province of Natal, has been pleased, in terms of Section 234 (5) of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942) to make the following Rating Regulation and Tariff of Rates to be of force and effect in the area under the jurisdiction of the Umbogintwini Health Committee:—

UMBOGINTWINI HEALTH COMMITTEE.

ASSESSMENT OF RATES FOR THE FINANCIAL
YEAR 1956-1957.

The rates to be paid in respect of all rateable property within the area of jurisdiction of the Umbogintwini Health Committee for the financial year ending on the 31st day of July, 1957, have been assessed and shall be levied and collected by the said Committee in accordance with the tariff set out in the Schedule annexed hereto and the Rating Regulation published under Provincial Notice No. 123, 1943, as amended.

Such rates shall become due and payable on the 16th February 1957 and shall be paid not later than 31st March

BYLAE.

BELASTINGTARIEF.

	£ s. d.
Op elke gebou (wat geag word enige buitegeboue of ander bouwerke in te sluit wat uitsluitlik in verband met sodanige gebou gebruik word), indien gebruik of op- of ingerig vir gebruik—	
(a) as 'n woning, per woonvertrek	0 15 0
(b) as 'n gelisenseerde klub of drankwinkel	6 10 0
(c) as 'n losieshuis	2 5 6
(d) as 'n negosiewinkel, bakkerij, garage, groente- en vrugtewinkel	9 15 0
(e) as 'n fabriek, uitgesonderd dié in item (g) genoem—	
(i) met 'n oppervlakte van hoogstens 2,000 vierkante voet	0 15 0
(ii) met 'n oppervlakte van oor die 2,000 vierkante voet	1 10 0
(f) as 'n kampong of barak, uitgesonderd dié in item (g) genoem	3 7 0
(g) as 'n admiraliteitskampong en -fabriek	25 0 0
(h) vir enige ander doel	9 15 0
<i>N.B.</i> —Die woord „woonvertrek” sluit nie 'n kombuis, spens, badkamer, gang, latrine, kantoor, waskamer of bediendeskwartiere in nie.	

1/2/8861

†*No. 38, 1957.

[17 Januarie 1957.]

MALARIAKOMITEE NKWALINI.

LID.

HIERBY word bekendgemaak dat dit die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag het om

MNR. P. O'FARRELL

ooreenkomstig die bepalings van artikel 238 (2) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), tot lid van die malariakomitee van Nkwalini te benoem in die plek van mnr. B. H. Abrahamson wat bedank het.

1/9995

†*No. 39, 1957.

[17 Januarie 1957.]

GESONDHEIDSKOMITEE ST. LUCIA ESTUARY.

LID.

HIERBY word bekendgemaak dat dit die Administrateur, handelende op raad en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, behaag het om

MNR. MERVYN GILD

ooreenkomstig die bepalings van artikel 230 (1) (a) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1942 (Ordonnansie No. 21 van 1942), vir die tydperk eindigende 2 Oktober 1957 tot lid van die gesondheidskomitee van St. Lucia Estuary te benoem.

1/18/10602

†*No. 40, 1957.

[17 Januarie 1957.]

NATALSE BEHUISINGSRAAD.

BENOEMING VAN LEDE.

HIERBY word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, handelende op raad van die Uitvoerende Komitee, ondergenoemde persone ooreenkomstig die Natalse Behuisingsordonnansie, 1945 (Ordonnansie No. 22 van 1945), soos gewysig, met ingang van 1 Desember 1956 tot lede van die Natalse Behuisingsraad herbenoem het en wel vir 'n verdere tydperk van een jaar of tot tyd en wyl die Natalse Behuisingsraad ophou om te bestaan, na gelang van watter tydperk die kortste is:—

DIE HEER C. C. GREEN,

SCHEDULE.

TARIFF OF RATES

	£ s. d.
On every building (which shall be deemed to be inclusive of any outbuildings or other structures employed solely in connection with such building), if used or constructed or adapted for use—	
(a) as a dwelling, per living room	0 15
(b) as a licensed club or a bottle store	6 10
(c) as a boarding house	2 5
(d) as a general dealer's store, bakery, garage, vegetable and fruiterer's store as a factory, except that under item (g)—	9 15
(i) which does not exceed 2,000 square feet in extent	0 15
(ii) which exceeds 2,000 square feet in extent	1 10
(f) as a compound or barracks, except that under item (g)	3 7
(g) on the Admiralty compound and factory	25 0
(h) for any other purpose	9 15
<i>Note.</i> —The term "living room" shall not include kitchen, pantry, bathroom, passages, privy, office, laundry and servants quarters.	

1/2/8861

†*No. 38, 1957.

[17th January, 1957.]

NKWALINI MALARIA COMMITTEE.

MEMBER.

IT is hereby notified that the Administrator, acting upon the advice and with the consent of the Executive Committee has been pleased, under the provisions of Section 238 (2) of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to appoint

MR. P. O'FARRELL

as a member of the Malaria Committee of Nkwalini, *vice* M. B. H. Abrahamson, resigned.

1/9995

†*No. 39, 1957.

[17th January, 1957.]

ST. LUCIA ESTUARY HEALTH COMMITTEE.

MEMBER.

IT is hereby notified that the Administrator, acting upon the advice and with the consent of the Executive Committee has been pleased, under the provisions of Section 230 (1) of the Local Government Ordinance, 1942 (Ordinance No. 21 of 1942), to appoint

MR. MERVYN GILD

as a member of the St. Lucia Estuary Health Committee for the period ending 2nd October, 1957.

1/18/10602

†*No. 40, 1957.

[17th January, 1957.]

NATAL HOUSING BOARD.

APPOINTMENT OF MEMBERS.

IT is hereby notified for general information that the Administrator, acting on the advice of the Executive Committee, has, in terms of the Natal Housing Ordinance, 1945 (Ordinance No. 22 of 1945), as amended, re-appointed

C. C. GREEN, Esq., and
A. R. NORMAN, Esq.,

as members of the Natal Housing Board, with effect from 1st December, 1956, for a further period of one year or until such time as the Natal Housing Board ceases to exist, whichever period is the shorter.

†*No. 41, 1957.

[17 Januarie 1957.]

REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING
VAN HULPTOELAES AAN STAATSONDER-
STEUNDE KLEURLINGSKOLE.

DIT het die Administrateur-in-Uitvoerende-Komitee behaag om die regulasies betreffende die betaling van hulptoelaes aan staatsondersteunde kleurlingskole, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 370 van 1943 gepubliseer en van tyd tot tyd gewysig, verder te wysig, as volg:—

Subartikel (3) van artikel 21 word hierby gewysig deur die bedrag en die woorde „£5,” „jaarliks” en „kalenderjaar” in die tweede, vierde en vyfde reëls onderskeidelik deur „£10,” „kwartaal” en „kwartaal” te vervang.

†*No. 42, 1957.

[17 Januarie 1957.]

ONDERSTAANDE beskrywings van diere in ondervermelde skutte word gepubliseer ingevolge artikel 33 van die Skutordonnansie, No. 32 van 1947; en hierby word bekendgemaak dat gemelde diere by genoemde skutte deur die betrokke skutmeesters, of deur iemand namens hulle, opgeveil sal word om 12-uur in die middag op Woensdag, 6 Februarie 1957, tensy eerder gelos.

Edendale, distrik Pietermaritzburg:—

Donkerbruin reuiperd, klein kol voor kop, linkeragterpoot halfsokkie, geen brand- of ander merke nie.
Bruin reuiperd, geen brand- of ander merke nie.
Jong bruin hingsperd, geen brand of ander merke nie.
Donkerblou reuiperd, linkeroor twee snye, geen brandmerke nie.

W. W. MSENGANA, Skutmeester.

Kaffersdrift, distrik Utrecht:—

Bruin ryperd, oud, agterpote wit, geen brand- of ander merke nie.

J. J. F. JOUBERT, Skutmeester.

Besproeiingswerke te Mooirivier, distrik Estcourt:—

Vers, Jersey-tipe, 18 maande oud, geen brand- of ander merke nie.

Swart basterskaapooi, linkeroor swaeltstert, regteroor slip.

C. J. A. MARX, Skutmeester.

Nqutu, distrik Nqutu:—

Rooi hingsperd, geen brand- of ander merke nie.

S. MTEMBU, Skutmeester

Springfield, Besters, distrik Kliprivier:—

Bruin merrieperd, 5 jaar oud, geen brand- of ander merke nie.

J. M. WESSELS, Skutmeester.

†*No. 43, 1957.

[17 Januarie 1957.]

ONDERSTAANDE beskrywings van donkies in ondervermelde skutte word hierby gepubliseer ingevolge artikel 33 (1) bis van die Wysigingsordonnansie op Skutte, No. 8 van 1954; en hierby word bekendgemaak dat gemelde donkies by genoemde skutte deur die betrokke skutmeesters, of deur iemand namens hulle, opgeveil sal word om 12-uur in die middag op Woensdag, 6 Februarie 1957, tensy eerder gelos.

Edendale, distrik Pietermaritzburg:—

Swart donkiehings, linkeroor sny, geen brandmerke nie.
Donkerblou donkiemerrie, twee snye aan oorpunt, geen brandmerke nie.
Blou reuondonkie, regteroor slip in punt, geen brandmerke nie.

W. W. MSENGANA, Skutmeester.

Besproeiingswerke te Mooirivier, distrik Estcourt:—

Twintig gemengde donkies, verskeie oormerke, geen brandmerke nie.

C. J. A. MARX, Skutmeester.

Nqutu, distrik Nqutu:—

Aan donkies, geen brand- of ander merke nie

†*No. 41, 1957.

[17th January, 1957.]

REGULATIONS GOVERNING THE PAYMENT
OF GRANTS IN-AID OF GOVERNMENT-AIDED
COLOURED SCHOOLS.

THE Administrator in Executive Committee has been pleased to make the following further amendment to the Regulations governing the Payment of Grants-in-Aid of Government-Aided Coloured Schools, as published under Provincial Notice No. 370 of 1943 and amended from time to time:—

Sub-section (3) of Section 21 is amended by the substitution of the words “£10,” “quarterly” and “quarter” for the words “£5,” “annually” and “calendar year” where they appear in the third, fourth and fifth line respectively.

†*No. 42, 1957.

[17th January, 1957.]

THE following descriptive lists of animals in the undermentioned Pounds are hereby published in terms of Section 33 of the Pound Ordinance, No. 32 of 1947; and it is hereby notified that the said animals will be sold at the said Pounds by the Poundkeepers thereof, or someone acting on their behalf, at 12 o'clock noon on Wednesday, the 6th February, 1957, unless previously released.

Edendale, District of Pietermaritzburg:—

Dark brown horse, gelding, small star, half sock on left hind foot, no brands or other marks.
Brown horse, gelding, no brands or other marks.
Young brown horse, stallion, no brands or other marks.
Dark grey horse, gelding, two cuts in left ear, no brands.

W. W. MSENGANA, Poundkeeper.

Kaffersdrift, District of Utrecht:—

Brown riding horse, aged, hind feet white, no brands or other marks.

J. J. F. JOUBERT, Poundkeeper.

Mooi River Irrigation Works, District of Estcourt:—

Heifer, Jersey type, 18 months old, no brands or other marks.
Black bastard sheep, ewe, swallow tail in left ear, slit in right ear.

C. J. A. MARX, Poundkeeper.

Nqutu, District of Nqutu:—

Red horse, stallion, no brands or other marks.

S. MTEMBU, Poundkeeper.

Springfield, Besters, District of Klip River:—

Brown horse, mare, 5 years old, no brands or other marks.

J. M. WESSELS, Poundkeeper.

†*No. 43, 1957.

[17th January, 1957.]

THE following descriptive lists of donkeys in the undermentioned Pounds are hereby published in terms of Section 33 (1) bis of the Pound Amendment Ordinance, No. 8 of 1954; and it is hereby notified that the said donkeys will be sold at the said Pounds by the Poundkeepers thereof, or someone acting on their behalf, at 12 o'clock noon on Wednesday, the 6th February, 1957, unless previously released.

Edendale, District of Pietermaritzburg:—

Black donkey, stallion, cut in left ear, no brands.
Dark grey donkey, mare, two cuts in tip of ear, no brands.
Grey donkey, gelding, slit in tip of right ear, no brands.

W. W. MSENGANA, Poundkeeper.

Mooi River Irrigation Works, District of Estcourt:—

Twenty mixed donkeys, various earmarks, no brands.

C. J. A. MARX, Poundkeeper.

Nqutu, District of Nqutu:—

Eight donkeys, no brands or other marks.

[17 Januarie 1957.]

PROVINSIE NATAL.—STAAT AANTONENDE ONTVANGSTE EN UITBETALINGS VANAF 1 APRIL 1956 TOT 30 NOVEMBER 1956.
PROVINCE OF NATAL.—STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS FROM 1ST APRIL, 1956, TO 30TH NOVEMBER, 1956.

RECEIPTS—ONTVANGSTE.		1/11/56 to—tot 30/11/56		1/4/56 to—tot 30/11/56		1/1/56 to—tot 30/11/56		Estimates Begroting 1956-57		1/4/56 to—tot 30/11/56		1/1/56 to—tot 30/11/56	
Service—Diens.	Estimates Begroting 1956-57	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.
RECEIPTS—ONTVANGSTE.													
OTHER RECEIPTS.													
Account of Union Government ...													
On rekening van Unie-regering ...													
Accounts—Bewaargeldrekenings ...													
Deposits—Voorskotte terugbetaal ...													
Reserve Funds—Kapitaalreserwefonds ...													
Total ...													
Saldo ...													
Total ...													
REVENUE—INKOMSTE.													
Spec. Grant from U. Gov. ...													
Spes. toelaag van Unie-regering ...													
Wards Malaria Expenses ...													
Dot uitgawe op malaria ...													
van S.A.R. & H.—Rd. Mnt. ...													
van S.A.S. en H.—Instandhouding van paaie ...													
al Taxation, Fees, etc.—													
ale belasting, gelde, ens.—													
ed by Union Government ...													
nder deur Unie-regering ...													
ed by Provincial Adminis. ...													
nder deur Prov. Adminis. ...													
Total ...													
EXPENDITURE—UITBETALINGS.													
General Administration ...													
Algemene administrasie ...													
Education—Onderwys ...													
Hospitals, Medical and Health Services ...													
Hospitale, mediese en gesondheidsdienste ...													
Roads, Bridges & Loc. Works ...													
Paaie, brúe en plaaslike werke ...													
Misc. Services—Div. dienste ...													
Interest and Redemption ...													
Rente en aflossing ...													
National Road Funds ...													
Nasionale padfondse ...													
Cap. Exp.—Kapitaaluitgawe ...													
Total Expenditure ...													
Totale uitgawe ...													
OTHER PAYMENTS—ANDER UITBETALINGS.													
Payments to Union Government ...													
Uitbetalings aan Unie-regering ...													
Trust Accounts—Bewaargeldrekenings ...													
Deposits Repaid—Deposito's terugbetaal ...													
Advances—Voorskotte ...													
Refund Subsidy Overdraw ...													
Terugbetaling van oortrokke subsidie ...													
Transfer to Capital Reserve Fund ...													
Oordrag na Kapitaalreserwefonds ...													
Total (including Opening Balance) ...													
Totaal (met inbegrip van aanvangsaldo) ...													
Cash at Head Office and in hands of Sub-Accountants ...													
Kontant op hoofkantoor en in hande van rekenmeesters ...													
Total—Totaal ...													

*Subject to alteration when books of financial year are finally closed. Revenue collections and payments by other departments during the adjusting period not included.
*Onderhewig aan verandering wanneer boekjaar finaal afgesluit word. Inkomste-invoorders en betalings deur ander departemente gedurende vereffeningstydperk nie ingesluit nie.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Getekende en verseelde tenders word hierby kragtens die tenderraadreefs, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 51 van 1954 voorgeskryf, vir ondergenoemde benodigdhede van die Natalse Provinsiale Administrasie gevra:—

- (1) Tenders word ingewag tot 11 vm. op die datum in kolom 4 aangegee.
- (2) Tenders gerig aan die Voorsitter, Tenderraad, Posbus 358, Pietermaritzburg, moet per pos gestuur of in die tenderbus langs kamer 113 op die eerste verdieping van die hoofkwartiergebou van die Provinsiale Administrasie, Pietermaritzstraat, Pietermaritzburg, geplaas word.
- (3) Koeverte wat tenders bevat, moet buite-op gemerk wees soos in kolom 5 aangetoon.
- (4) Ten einde die gevaar te verminder dat verdraagde tenders nie in aanmerking kom nie, word inskrywers aangeraai om tenders so gou as moontlik voor die sluitingsdatum te pos of af te lewer.

Diens, tydperk na openingsdatum waarvoor tenders bindend is en eventuele kontraktermyn	Of monsters vereis word	Tendervorms en nader besonderhede verkrygbaar van	Tenders moet in wees voor of om 11 vm. op	Koeverte wat tenders bevat, moet buite-op gemerk wees, as volg:— „Tender vir.....”
1	2	3	4	5
*Lewering en oormak van matrasse en kussings vir Durban. (42 dae.)	Ja.	Provinsiale Rekenmeester, Posbus 11, Pietermaritzburg.	23/1/57.	„Matrasse, Durbanse hospitale. C.P. 4/100/57.”
*Liniale. (42 dae.)	Ja.	„	30/1/57.	„Liniale. C.P. 1/100/57.”
*Meubels. (42 dae.)	—	„	6/2/57.	„Meubels. C.P. 2/100/57.”
*Verbandgaas. (42 dae.)	Ja.	„	13/2/57.	„Verbandgaas. C.P. 3/100/57.”
Lewering van tekenpapier. (30 dae.)	Ja.	Hoofingenieur, Natalse Departement van Paaie, Burgerstraat 172 (Posbus 417), Pietermaritzburg.	30/1/57.	„Tekpapier. No. 1/57 C.”
Medisyne vir Provinsiale Geneeskundige Magasyn. (42 dae.)	Ja.	Provinsiale Rekenmeester, Posbus 11, Pietermaritzburg.	13/2/57.	„Medisyne. C.P. 150/100/56.”
Lewering van wasserytoerusting. (42 dae.)	Nee.	Kontoor vir Provinsiale Werke, Langmarkstraat 33 (Posbus 613), Pietermaritzburg.	23/1/57.	„Wasserytoerusting. P.W.O. 30/1956.”
Lewering van stoomoond. (42 dae.)	Nee.	„	23/1/57.	„Stoomoond. P.W.O. 31/1956.”
Lewering van grassnyerskerpmakers. (42 dae.)	Nee.	„	30/1/57.	„Grassnyerskerpmakers. P.W.O. 32/1956.”
Lewering van staaldakkappe, ens. (42 dae.)	Nee.	Hoofingenieur, Natalse Departement van Paaie, Burgerstraat 172 (Posbus 417), Pietermaritzburg.	23/1/57.	„Staaldakkappe. Tender No. 14/56 C.”

Die Provinsiale Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie, en behou hom die reg voor om 'n deel van 'n tender aan te neem. 'n Afsonderlike tender moet vir elke diens voorgelê word. Elke tender moet op die departementele tendervorm wees en allesins behoorlik ingevul en voltooi word. Enige informaliteite in die tender kan sy afkeuring ten gevolge hê.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited under the Tender Board Rules prescribed under Provincial Notice No. 51 of 1954 for the undermentioned requirements of the Natal Provincial Administration:—

- (1) Tenders close at 11 a.m. on the date shown in column 4.
- (2) Tenders must be addressed to: The Chairman, Tender Board, P.O. Box 358, Pietermaritzburg, and must be either forwarded through the post or be placed in the tender box adjacent to Room 113 on the first floor of the Provincial Administration Headquarters Building, Pietermaritz Street, Pietermaritzburg.
- (3) Envelopes containing tenders must be marked outside as shown in column 5.
- (4) In order to minimise the risk of non-consideration of tenders due to belated receipt, tenderers are advised to post or deliver tenders as early as possible before the closing date.

Service, period from date of opening for which Tenders are binding and contract period (if any)	Whether samples required	Tender Forms and full particulars obtainable from	Tenders due at or before 11 a.m. on	Envelopes containing Tenders to be marked outside as follows:— "Tender for....."
1	2	3	4	5
*Supply and Re-making of Mattresses and Pillows for Durban. (42 Days.)	Yes.	Provincial Accountant, P.O. Box 11, Pietermaritzburg.	23/1/57.	"Mattresses, Durban Hospitals. C.P. 4/100/57."
*Rulers. (42 Days.)	Yes.	"	30/1/57.	"Rulers. C.P. 1/100/57."
*Furniture. (42 Days.)	—	"	6/2/57.	"Furniture. C.P. 2/100/57."
*Absorbent Gauze. (42 Days.)	Yes.	"	13/2/57.	"Absorbent Gauze. C.P. 3/100/57."
Supply of Drawing Paper. (30 Days.)	Yes.	Chief Engineer, Natal Roads Department, 172, Burger Street (P.O. Box 417), Pietermaritzburg.	30/1/57.	"Drawing Paper. No. 1/57 C."
Drugs for Provincial Medical Stores. (42 Days.)	Yes.	Provincial Accountant, P.O. Box 11, Pietermaritzburg.	13/2/57.	"Drugs. C.P. 150/100/56."
Supply of Laundry Equipment. (42 Days.)	No.	Provincial Works Office, 33, Longmarket Street (P.O. Box 613), Pietermaritzburg.	23/1/57.	"Laundry Equipment. P.W.O. 30/1956."
Supply of Steaming Oven. (42 Days.)	No.	"	23/1/57.	"Steaming Oven. P.W.O. 31/1956."
Supply of Lawn Mower Grinders. (42 Days.)	No.	"	30/1/57.	"Lawn Mower Grinders. P.W.O. 32/1956."
Supply of Steel Roof Trusses, etc. (42 Days.)	No.	Chief Engineer, Natal Roads Department, 172, Burger Street (P.O. Box 417), Pietermaritzburg.	23/1/57.	"Steel Roof Trusses. Tender No. 14/56 C."

The Provincial Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept a portion of any tender. A separate tender must be submitted for each service. All tenders must be on the departmental tender form and must be duly filled up and completed in all particulars. Any informalities in the tender may render it liable to rejection.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Getekende en verseëlde tenders word hierby kragtens die tenderraadseëls, soos by Provinsiale Kennisgewing No. 51 van 1954 voorgeskryf, vir ondergenoemde benodigdhede van die Natalse Provinsiale Administrasie gevra:—

- (1) Tenders word ingewag tot 11 vm. op die datum in kolom 5 aangegee.
- (2) Tenders gerig aan die Voorsitter, Tenderraad, Posbus 358, Pietermaritzburg, moet per pos gestuur of in die tenderbus langs kamer 113 op die eerste verdieping van die hoofkwartiergebou van die Provinsiale Administrasie, Pietermaritzstraat, Pietermaritzburg, geplaas word.
- (3) Koeverte wat tenders bevat, moet buite-op gemerk wees soos in kolom 6 aangetoon.
- (4) Ten einde die gevaar te verminder dat verdraagde tenders nie in aanmerking kom nie, word inskrywers aangeraai om tenders so gou as moontlik voor die sluitingsdatum te pos of af te lewer.

Diens, tydperk na openingsdatum waarvoor tenders bindend is en eventuele kontraktermyn	Dokumente beskikbaar vir uitreiking van kontrakteurs	Waar verkrygbaar	Datum waarop dokumente verkrygbaar is	Tenders moet in wees voor of om 11 vm. op	Koeverte wat tenders bevat, moet buite-op gemerk wees, as volg:— „Tender vir.....”
1	2	3	4	5	6
Bou van brug oor die Amatikulurivier op nasionale roete 14, trajek 3, ongeveer 4 myl ten suidweste van Gingindhlovu. 8 kalenderweke; 15 maande.	Tekeninge, tendervorm, lyste van hoeveelhede en byvoegsel tot spesifikasie wat in aansluiting met die Departement se algemene kontrakvoorwaardes en standaardspesifikasie vir brúe gelees moet word.	Hoofingenieur, Natalse Departement van Paaie, Burgerstraat 172 (Posbus 417), P.M.Burg.	14/1/57.	20/2/57.	„Brug oor Amatikulurivier. Tender No. B. 20/57.”
Nuwe middelbare skool, Titrenweg, Durban. (42 dae.)	Tendervorm en lyste van hoeveelhede.	Kantoor vir Provinsiale Werke, Posbus 979, Durban.	14/1/57.	30/1/57.	„Nuwe middelbare skool, Titrenweg.”
Staatskool, Scottburgh: Aanbou. (42 dae.) Kontraktermyn: Ses (6) kalendermaande.	„	„	14/1/57.	30/1/57.	„Skool te Scottburgh: Aanbou.”
Seniorskole vir seuns en meisies en juniorskool vir Indiërs, Clairwood: Spoelriole. (42 dae.) Kontraktermyn: Ses (6) kalendermaande.	„	„	14/1/57.	30/1/57.	„Skole te Clairwood: Spoelriole.”
Indiëropleidingskollege Springfield, Durban: Aanbou. (42 dae.) Kontraktermyn: Nege (9) kalendermaande.	„	„	14/1/57.	30/1/57.	„Indiëropleidingskollege Springfield: Aanbou.”

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2 in die vorm van kontant, 'n depositobewys of 'n deur 'n bank gearafeerde tjek gedeponeer word en hierdie geld sal terugbetaal word mits 'n geldige tender ingestuur en/of tekeninge en spesifikasies aan die Kantoor vir Provinsiale Werke, Hoofingenieur, Natalse Departement van Paaie, of die Departement van Publieke Werke, na gelang van die geval, voor die sluitingsdatum vir die ontvangs van tenders terugbesorg word.

'n Afsonderlike tender moet vir elke diens voorgelê word.

Elke tender moet op die departementele tendervorm wees en allesins behoorlik ingevul en voltooi word. Die Provinsiale Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie, en behou hom die reg voor om 'n deel van 'n tender aan te neem.

Enige informaliteite in die tender kan sy afkeuring ten gevolge hê.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited under the Tender Board Rules prescribed under Provincial Notice No. 51 of 1954 for the undermentioned requirements of the Natal Provincial Administration:—

- (1) Tenders close at 11 a.m. on the date shown in column 5.
- (2) Tenders must be addressed to: The Chairman, Tender Board, P.O. Box 358, Pietermaritzburg, and must be either forwarded through the post or be placed in the tender box adjacent to Room 113 on the first floor of the Provincial Administration Headquarters Building, Pietermaritz Street, Pietermaritzburg.
- (3) Envelopes containing tenders must be marked outside as shown in column 6.
- (4) In order to minimise the risk of non-consideration of tenders due to belated receipt, tenderers are advised to post or deliver tenders as early as possible before the closing date.

Service, period from date of opening for which Tenders are binding and contract period (if any)	Documents available for issue to Contractors	Where obtainable	Date on which Documents are available	Tenders due at or before 11 a.m. on	Envelopes containing Tenders to be marked outside as follows:— "Tender for....."
1	2	3	4	5	6
Construction of the Amatikulu River Bridge, on National Route 14, Section 3, approximately 4 miles south-west of Gingindhlovu. 8 calendar weeks; 15 months.	Drawings, Tender Form, Schedule of Quantities and Addenda to Specification, to be read in conjunction with the Department's General Conditions of Contract and Standard Specification for Bridges.	Chief Engineer, Natal Roads Department, 172, Burger Street (P.O. Box 417), P.M.Burg.	14/1/57.	20/2/57.	"Amatikulu River Bridge. Tender No. B. 20/57."
Titren Road New Secondary School, Durban. (42 Days.)	Tender Form and Bills of Quantities.	Provincial Works Office, P.O. Box 979, Durban.	14/1/57.	30/1/57.	"Titren Road New Secondary School."
Scottburgh Government School: Additions. (42 Days.) Contract period: Six (6) calendar months.	"	"	14/1/57.	30/1/57.	"Scottburgh School: Additions."
Clairwood Senior Boys, Senior Girls and Junior Indian Schools: Waterborne Sewerage. (42 Days.) Contract period: Six (6) calendar months.	"	"	14/1/57.	30/1/57.	"Clairwood Schools: Waterborne Sewerage."
Springfield Indian Training College, Durban: Additions. (42 Days.) Contract period: Nine (9) calendar months.	"	"	14/1/57.	30/1/57.	"Springfield Indian Training College: Additions."

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialled cheque, must be paid on each service, which will be refunded, provided a valid tender is submitted and/or plans and specifications returned to the Provincial Works Office, Chief Engineer, Natal Roads Department, or the Public Works Department, as the case may be, before the closing date for the receipt of tenders.

A separate tender must be submitted for each work.

All tenders must be on the Departmental Tender Form, and must be duly filled up and completed in all particulars. The Provincial Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept a portion of any tender.

Any informalities in the tender may render it liable to rejection.

DEPARTEMENTELE KENNISGEWINGS—DEPARTMENTAL NOTICES.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.—MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens artikel 13 (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1941, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae van die datum van hierdie publikasie aan die Nasionale Vervoerkommissie of betrokke plaaslike raad gerig word.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.—MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of Section 13 (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended, and Regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1941, as amended.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the National Transport Commission or Local Board concerned within ten days from the date of this application.

X	Y	Z
{	{	{
No. van aansoek en naam van applikant.	Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.	Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin, die voorgestelde motortransport gedryf sal word.
No. of Application and Name of Applicant.	Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.	Points between and routes over, or area within, which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, DURBAN.

- X KE/3776. SPRINGVALE OMNIBUS SERVICES (PTY.), LTD. (Addisioneel.)
- Y Blanke en nie-blanke passasiers en hul persoonlike goedere. (Een passasiersvoertuig.)
- Z Vanaf Durban (staanplek vir busse in Lornestraat) na die hotel Durban View, Umhlanga Rocks, oor Umgeniweg, Noordkuspad, Blackburnweg, Umhlanga Rocks-rylaan en andersom.
- X KE/293. O.K. BAZAARS (1929), LTD. (Nuwe aansoek.)
- Y (a) Alle soorte goedere binne die gebied genommer (1).
(b) Huishoudelike toestelle en meubels ten behoeve van alle ondergeklakte maatskappye—naamlik C.T.C. Bazaars, S.A., Ltd., en Sowden & Stoddart, Ltd.—binne die gebied genommer (2). (Ses goederevoertuie.)
- Z (1) Binne die Durbanse vrygestelde gebied.
(2) Binne 'n omtrek van 300 myl vanaf plek van besigheid in Durban.
- X KE/8545. WHITE'S MOTOR TRANSPORT. (Wysiging van motortransportsertifikate: Addisionele magtiging.)
- Y (a) Boumateriaal binne die gebied genommer (1).
(b) Nuwe of tweedehandse meubels binne die gebied genommer (2).
(c) Beesvoer tussen die punte genommer (3).
(d) Alle soorte goedere binne die gebiede genommer (4) (i), (ii) en (iii).
(e) Huistrekke binne die gebied genommer (5).
(f) Boomplantjies binne die gebied genommer (6). (Vier goederevoertuie.)
- Z (1) Vanaf Durban na boupersale binne 'n omtrek van 25 myl vanaf die hoofposkantoor, Durban.
(2) Vanaf fabriek, winkel of ander plek van verkoping na 'n woonhuis, pakhuis, kantoor of winkel vir gebruik van die ontvangster binne 'n omtrek van 150 myl vanaf die magistratskantoor, Pinetown.
(3) Tussen Durban en Hillcrest.
(4) (i) Binne 'n omtrek van 15 myl vanaf die hoofposkantoor, Durban.
(ii) Binne die dorp Pinetown.
(iii) Tussen punte binne die magistratsdistrik Pinetown en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalte waar die nodige fasiliteite beskikbaar is.
(5) Vanaf een woonhuis of kantoor na 'n ander woonhuis of kantoor of vanaf 'n woonhuis of kantoor na 'n stoorplek of andersom binne 'n omtrek van 150 myl vanaf die hoofposkantoor, Durban.
(6) Binne 'n omtrek van 50 myl vanaf die magistratskantoor, Pinetown.
- X KE/6089. GLEN ANIL BUS Co. (Addisioneel.)
- Y Blanke en nie-blanke passasiers en hul persoonlike goedere. (Een passasiersvoertuig.)
- Z Tussen S.O.S. Service Station en staanplek vir busse in Lornestraat, Durban, oor hoof-Noordkuspad, Umgeniweg, Soldiers' Way en Lornestraat. Terugkerende oor Lornestraat, Centenaryweg, Alicestraat, Albertstraat, Lornestraat, Soldiers' Way, Umgeniweg en Noordkuspad.
- X KE/7524. SPRINGFIELD OMNIBUS SERVICE (PTY.), LIMITED. (Nuwe aansoek.)
- Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike goedere. (Twee passasiersvoertuie.)
- Z Vanaf Durban (Lornestraat) na Pinetown (Hillstraat) oor Alicestraat, Albertstraat, Umgeniweg, Quarryweg, Alpine-weg, Stanley Copley-rylaan, Randlesweg, Sparksweg, Ripponweg, Jan Smuts-hoofweg, New Germanyweg, Manchester...

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, DURBAN.

- X KE/3776. SPRINGVALE OMNIBUS SERVICES (PTY.), LTD. (Additional.)
- Y European and Non-European Passengers and their Personal Effects. (One Passenger Vehicle.)
- Z From Durban (Lorne Street Bus Rank) to Durban View Hotel, Umhlanga Rocks, via Umgeni Road, North Coast Road, Blackburn Road, Umhlanga Rocks Drive and vice versa.
- X KE/293. O.K. BAZAARS (1929), LTD. (New Application.)
- Y (a) Goods, all classes, within the area marked (1).
(b) Household Appliances and Furniture on behalf of wholly-owned subsidiary companies—namely, C.T.C. Bazaars, S.A., Ltd., and Sowden & Stoddart, Ltd.—within the area marked (2). (Six Goods Vehicles.)
- Z (1) Within the Durban Exempted Area.
(2) Within a radius of 300 miles from place of business in Durban.
- X KE/8545. WHITE'S MOTOR TRANSPORT. (Amendment of Motor Carrier Certificates: Additional authority.)
- Y (a) Building Material within the area marked (1).
(b) New or Second-hand Furniture within the area marked (2).
(c) Cattle Feed between the points marked (3).
(d) Goods, all classes, within the area marked (4) (i), (ii) and (iii).
(e) Household Removals within the area marked (5).
(f) Seedling Trees within the area marked (6). (Four Goods Vehicles.)
- Z (1) From Durban to actual building sites within a radius of 25 miles from the General Post Office, Durban.
(2) From factory, shop or other place of sale to a dwelling house, store, office or shop for use by the consignee within a radius of 150 miles from the Magistrate's Office, Pinetown.
(3) Between Durban and Hillcrest.
(4) (i) Within a radius of 15 miles from the General Post Office, Durban.
(ii) Within the Borough of Pinetown.
(iii) Within points of the Magisterial District of Pinetown and the nearest railway station, siding or bus halt where the necessary facilities are available.
(5) From one dwelling house or office to another dwelling house or office or from a dwelling house or office to a place of storage or vice versa within a radius of 150 miles from the General Post Office, Durban.
(6) Within a radius of 50 miles from the Magistrate's Office, Pinetown.
- X KE/6089. GLEN ANIL BUS Co. (Additional.)
- Y European and Non-European Passengers and their Personal Effects. (One Passenger Vehicle.)
- Z Between S.O.S. Service Station and Lorne Street Bus Rank, Durban, via Main North Coast Road, Umgeni Road, Soldiers' Way and Lorne Street. Return via Lorne Street, Centenary Road, Alice Street, Albert Street, Lorne Street, Soldiers' Way, Umgeni Road and North Coast Road.
- X KE/7524. SPRINGFIELD OMNIBUS SERVICE (PTY.), LIMITED. (New Application.)
- Y Non-European Passengers and their Personal Effects. (Two Passenger Vehicles.)
- Z From Durban (Lorne Street) to Pinetown (Hill Street) via Alice Street, Albert Street, Umgeni Road, Quarry Road, Alpine Road, Stanley Copley Drive, Randles Road, Sparks Road, Rippon Road, Jan Smuts Highway, New Germany Road, Stapleton Road, Pinetown Road (factory

d
3
;

s

ining
arked
ws:—
....."

ver
ler
"

New
hool."

chool:

hools:

adian
lege:

hich will
ks Office,
ing date

rticulars.
accept a

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, DURBAN.
(Vervolg.)

- X KE/8851. SOUTH COAST BUS SERVICE (PTY.), LTD. (J. H. SMITH). (Wysiging van motortransportsertifikaat: Verlegging van roete.)
- Y Blanke passasiers en hul persoonlike goedere. (Een passasiersvoertuig.)
- Z Vanaf Tiger Rocks na Commercialweg, Durban, oor Isipingostrandlaan, Nuwe Nasionalepad, Suidkuspad, Umbiloweg, Galestraat, Weststraat, Cathedralweg, Pinestraat, Fieldstraat, Commercialweg, en terug oor Albertstraat, Pinestraat, Cathedralweg, Weststraat, Galestraat, Umbiloweg, Suidkuspad, Nuwe Nasionalepad, Isipingostrandlaan.

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, PIETERMARITZBURG.

- X A.523. M. GUMEDE.
- Y Nie-blanke passasiers en goedere alle soorte roete (1). Goedere alle soorte (2). (Nuwe aansoek om Motortransportsertifikaat—Een Voertuig.)
- Z (1) Tussen Hluhluwe en Ekuseni Sendingstasie, Mhlosinga. Tussen Nibele winkel en Mngobokazi.
- (2) Binne die Naturelle reserwe Nommer 1 Ubombo.
- Y A.308. O. C. NAIDOO.
- X Nie-blanke passasiers en hulle persoonlike goedere. (Nuwe aansoek om Motortransportsertifikaat—Een Voertuig.)
- Z Tussen Nkwankwa skool en Pietermaritzburg oor Mpanda en Taylors Halt.
- X A.524. M. HLOPE.
- Y Nie-blanke passasiers en hulle persoonlike goedere. (Nuwe aansoek om Motortransportsertifikaat—Een Voertuig.)
- Z Tussen Mafakatini en Pietermaritzburg oor Mpanda, Taylors Halt, Gezubuso, Vulusaka, Stanley, en Edendale.

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, BLOEMFONTEIN.

- X T.1805. J. GOOSEN, BLOEMFONTEIN. (Nuwe, geldig tot 31-12-57.) (OB.17354.)
- Y Renperde en toebehore.
- Z Tussen Bloemfontein en Vereeniging, Benoni, Germistown, Johannesburg, Newmarket, Welkom, Kimberley, Pietermaritzburg, Durban en Mooirivier.
- X T.1806. E. R. CRONJE, BLOEMFONTEIN. (Nuwe, geldig tot 31-12-57.) (OB.14549.)
- Y Renperde en toebehore.
- Z Tussen Bloemfontein en Vereeniging, Benoni, Germistown, Johannesburg, Newmarket, Welkom, Kimberley, Pietermaritzburg, Durban en Mooirivier.

NASIONALE VERVOERKOMMISSIE, PRETORIA.

- X DA.18/6/125. SOUTH AFRICAN SAFARIS. (Aansoek om motortransportsertifikate: Twee stasiewaens.)
- Y Vervoer van blanke toeriste en hul persoonlike bagasie. (Twee voertuie.)
- Z Vanaf Port Elizabeth na punte binne die Unie van Suid-Afrika.
- X DA.18/6/124. V. G. BRADBURY. (Aansoek om 'n motortransportsertifikaat: Nuwe aansoek.)
- Y Vervoer van blanke toeriste en hul persoonlike bagasie. (Een voertuig.)
- Z Vanaf Salisbury na plekke binne die Unie van Suid-Afrika.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, DURBAN.
(Continued.)

- X KE/8851. SOUTH COAST BUS SERVICE (PTY.), LTD. (J. H. SMITH). (Amendment of Motor Carrier Certificate: Deviation of route.)
- Y European Passengers and their Personal Effects. (One Passenger Vehicle.)
- Z From Tiger Rocks to Commercial Road, Durban, via Isipingo Beach Avenue, New National Road, South Coast Road, Umbilo Road, Gale Street, West Street, Cathedral Road, Pine Street, Field Street, Commercial Road, and return via Albert Street, Pine Street, Cathedral Road, West Street, Gale Street, Umbilo Road, South Coast Road, New National Road, Isipingo Beach Avenue.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, PIETERMARITZBURG.

- X A.523. M. GUMEDE.
- Y Non-European passengers and Goods all classes route (1). Goods all classes within area (2). (New application for Motor Carrier Certificate—One Vehicle.)
- Z (1) Between Hluhluwe and Ekuseni Mission, Mhlosinga. Between Nibele Store and Mngobokazi.
- (2) Within the Native Reserve No. 1 Ubombo.
- Y A.308. O. C. NAIDOO.
- X Non-European passengers and their personal effects. (New application for a Motor Carrier Certificate—One Vehicle.)
- Z Between Nkwankwa School and Pietermaritzburg via Mpanda and Taylors Halt.
- X A.524. M. HLOPE.
- Y Non-European passengers and their personal effects. (New application for Motor Carrier Certificate—One Vehicle.)
- Z Between Mafakatini and Pietermaritzburg via Mpanda, Taylors Halt, Gezubuso, Vulusaka, Stanley, Edendale.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, BLOEMFONTEIN.

- X T.1805. J. GOOSEN, BLOEMFONTEIN. (New, valid until 31-12-57.) (OB.17354.)
- Y Race Horses and Accessories.
- Z Between Bloemfontein and Vereeniging, Benoni, Germistown, Johannesburg, Newmarket, Welkom, Kimberley, Pietermaritzburg, Durban and Mooi River.
- X T.1806. E. R. CRONJE, BLOEMFONTEIN. (New, valid until 31-12-57.) (OB.14549.)
- Y Race Horses and Accessories.
- Z Between Bloemfontein and Vereeniging, Benoni, Germistown, Johannesburg, Newmarket, Welkom, Kimberley, Pietermaritzburg, Durban and Mooi River.

NATIONAL TRANSPORT COMMISSION, PRETORIA.

- X DA.18/6/125. SOUTH AFRICAN SAFARIS. (Application for Motor Carrier Certificates: Two Station Wagons.)
- Y Conveyance of European Tourists and their Personal Luggage. (Two Vehicles.)
- Z From Port Elizabeth to points within the Union of South Africa.
- X DA.18/6/124. V. G. BRADBURY. (Application for a Motor Carrier Certificate: New Application.)
- Y Conveyance of European Tourists and their Personal Luggage. (One Vehicle.)
- Z From Salisbury to places within the Union of South Africa.

ADVERTENSIES — ADVERTISEMENTS

KENNISGEWING AAN ADVERTEERDERS EN INTEKENAARS.

NOTICE TO ADVERTISERS AND SUBSCRIBERS.

MEDEDELINGS betreffende advertensies en intekengelde moet asb. gerig word aan:—
DIE NATALSE PERS, BPK.,
 Uitgewers, Natalse Provinsiale Koerant,
 Posbus 404, Pietermaritzburg.

COMMUNICATIONS relative to advertisements and subscriptions should be addressed to:—
THE NATAL PRESS, LTD.,
 Publishers, Natal Provincial Gazette,
 P.O. Box 404, Pietermaritzburg.

INTEKENGELDE.

Die tarief van intekengelde op die Natalse Provinsiale Koerant (insluitende Buitengewone Koerante en Byvoegsels et jaarlikse bladwyser) is as volg:—

SUBSCRIPTIONS.
 The subscription rates to the Natal Provincial Gazette (including Gazettes Extraordinary and Supplements with yearly Index) are as follows:—

Per Jaar.

Per Annum.

Binne die Unie 25/-
 Buite die Unie 34/-

Within the Union 25/-
 Outside the Union 34/-
 Price per single copy, 6d., excluding Gazettes Extraordinary.

Prys per eksemplaar, 6d., met uitsondering van Buitengewone Koerante.

Intekengeld is vooruitbetaalbaar. ADVERTENSIES.

Subscriptions must be prepaid. ADVERTISEMENTS.

Die advertensietarief (per duim) is as volg:—
 Enkele kolom 7/- Herhalings ... 4/-
 Dubbele kolom 14/- " ... 8/-
 Drievoudige kolom ... 21/- " ... 12/-

Advertisement rates (per inch) are as follows:—
 Single Column 7/- Repeats ... 4/-
 Double Column 14/- " ... 8/-
 Treble Column 21/- " ... 12/-

Om te kan bereken hoeveel ruimte 'n advertensie waarvynlik sal inneem, moet adverteerders die woorde van die inhoud van die advertensie tel en reken:—Vir 'n enkele kolom, 6 woorde per reël; vir 'n dubbele kolom, 14 woorde per reël; vir 'n drievoudige kolom, 21 woorde per reël; en 8 reëls per duim.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement and reckon:—For single column, 6 words to the line; for double column, 14 words to the line; for treble column, 21 words to the line; and 8 lines to the inch.

Daar behoort altyd 'n addisionele halfduim bo- en onderaan onderskeidelik vir die titel en handtekening bygereken te word. Gedeeltes van 'n duim moet as een duim beskou word.

In each case an additional half-inch at the top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch should be reckoned as an inch.

Tensy 'n advertensie vooruitbetaal is, sal dit nie geplaas word nie.

No advertisement will be inserted unless it is prepaid.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat as gevolg van weglatings of druk- of ander foute ontstaan nie.

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical or other errors.

Vir manuskripte van advertensies moet slegs een kant van die papier gebruik word en alle eiename moet duidelik geskryf word; ingeval 'n naam as gevolg van onduidelike handskrif verkeerd gedruk word, kan die advertensie alleen na betaling van die koste van 'n ander opname weer gepubliseer word.

Manuscripts of advertisements should be written on one side of the paper only and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be re-published only on payment of the cost of another insertion.

Advertensies moet ingestuur word op Woensdae

Advertisements must be sent in on Wednesdays

NIE LATER AS 9 VM. NIE.

NOT LATER THAN 9 A.M.

PRIVATE TOWNSHIPS BOARD, NATAL.
 (Constituted under Ordinance No. 27 of 1949.)

NOTICE No. 59.

Application having been made by the undermentioned persons as set forth in the schedule hereto for permission to lay out private townships under the provisions of the Town Planning Ordinance, No. 27 of 1949, as amended:

NOTICE is hereby given, in terms of Section 12 (4) thereof, that such applications are open to inspection, together with the relative plans, documents and information, at the Office of the Secretary to the Board for a period of six weeks from the date hereof.

Any person desiring to object to the grant of any such application or who is desirous of being heard, or of making representations for or against the same, is required to communicate with the Secretary, within the aforementioned period, setting out briefly in writing any such objections or representations.

Private Bag 1018,
 Pietermaritzburg,
 10th January, 1957.

C. A. B. PECK,
 Secretary, Private Townships Board.

SCHEDULE.

Reference.	Owner.	Description of Property.	Locality.
PTB.			
3/1235	G. E. M. Root.	The Wedge (No. 7734): Sub. BB.	Alfred County.
2/1484	Botha's Hill Estates.	Assagay Kraal (No. 853): Remainder.	Durban County.
2/1766	B. B. Kassier.	Assagay Kraal (No. 853): Sub AB.	Durban County.
3962	P. F. van Schouwenberg & G. S. de Vries.	(No. 13240): Lot T 168; and Umzimbazi (No. 6882): Rem./Lot R.	Durban County.
4091	A. C. R. B. Schroeder.	Spitzkop (No. 1129): Rem. of D.	Pietermaritzburg County.
4097	Inwabi Estates (Pty.) Ltd.	Isipingo (No. 871): Rem. of Sub. E & F of 3; Rem. of Sub. G of 31.	Durban County.
4103	Chundermatty.	Cotton Lands (No. 1575): Sub. 29/Block B.	Victoria County.
4104	W. B. Wolfe.	Marburg Settlement (No. 5489): Rem. of 1 of C of Lot 39.	Alfred County.

APPLICATION FOR CERTIFICATE FOR A HAWKER'S LICENCE. (NEW LICENCE).

The Chairman, Rural Licensing Board for the area of Pietermaritzburg: I hereby apply for a certificate for the issue of a hawker's licence, as follows: Full name and residence of applicant: JANGBAHADUR DUKWAH (Garden Cliff) Plessislaer. Postal address: 85 Church Street, Pietermaritzburg. Nature of trade and licence sought: Hawker Jeweller (restricted to Soft Goods and Fancy Goods). Area in which licence to operate: Pietermaritzburg and Districts. Period for which licence is sought: Year ending December 31st, 1957. Dated at Pietermaritzburg, this 12th day of January, 1957. J. DUKWAH, Applicant.
11—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that we, the ATLANTIC REFINING CO. OF AFRICA (PTY.) LTD., carrying on business (or proposing to carry on business) at Oil Sites, Island View, under the style or firm of ATLANTIC REFINING CO. OF AFRICA (PTY.) LTD. have made application to the Rural Licensing Board for the area of Pinetown for the issue of a certificate for a late renewal General Dealer's Licence in respect of premises situate at Lots 46/49, 79/82 Oil Sites, Island View, in the Magisterial District of Pinetown, which application will be considered by the Board at Pinetown on the 8th day of April, 1957. Dated at Durban, this 3rd day of January, 1957. ATLANTIC REFINING COMPANY OF AFRICA (PTY.) LTD., Applicant.
12—January 17, 1957.—12634.

CITY OF/STAD PIETERMARITZBURG

SALE OF IMPOUNDED ANIMAL VEILING VAN DIER IN SKUT

The following animal, which has been impounded in the Chatterton Road pound, if not previously claimed and all pound fees and other charges paid, will be sold by the Market Master at the above-mentioned pound at 12 o'clock noon on Thursday, the 31st January, 1957:—
Mouse-coloured donkey, no brands or marks.

Die volgende dier in die Chattertonweg skut sal deur die Markmeester om 12 middag op Donderdag 31 Januarie 1957, by die bogemelde skut opgeveel word, tensy eerder gelos en alle fooie betaal:—
Grys donkie, geen merk of tekens nie.

D. O'MAHONY,
Town Clerk/Stadsklerk.

City Hall/Stadsaal,
Pietermaritzburg.

15th January, 1957.

13—January 17, 1957.—545.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that we, of Umtentweni, Natal, proposing to carry on business at Southport, under the style or firm of SOUTHPORT BUTCHERY, have made application to the Rural Licensing Board for the area of Port Shepstone for the issue of a certificate for a Retail Butcher's Licence in respect of premises situate at Sub 1 of Lot 647 Southport Township, in the Magisterial District of Port Shepstone, which application will be considered by the Board at Port Shepstone on the 22nd day of February, 1957. (This application relates merely to the change of ownership of the existing Retail Butcher's Licence presently held by Ernest Thomas Sadd). Dated at Port Shepstone, this 10th day of January, 1957. ALFRED ERNEST EARDLEY and ERIC EARDLEY, Applicants. POPE & GIBBS, Attorneys for Applicants, Court House Road (P.O. Box 22), Port Shepstone.

NOTICE OF APPLICATION FOR CERTIFICATES FOR TRADING LICENCES.

Notice is hereby given that CLEMENT NZAMA, of P.O. New Hanover, proposing to carry on business under the style or firm of CLEMENT NZAMA, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Pietermaritzburg, for the issue of certificates of approval for (1) Eating House Keeper; and (2) Fresh Produce Dealer Licences at the site indicated by the Native Commissioner at Emhlaya, Inanda Location, which application will be considered by the Board at Pietermaritzburg, on the 10th day of April, 1957. Dated at Pietermaritzburg, this 10th day of January, 1957. A. J. MCGIBBON & BROKENSHA, Attorneys for Applicant, Change Lane (P.O. Box 51), Pietermaritzburg.
15—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that CORNELIUS JOHANNES WALKER, proposing to carry on business on the farm Roodepoort No. 434, under the style or firm of C. J. WALKER, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Northern Districts of Natal, for the issue of a certificate for a Retail Butcher's Licence in respect of premises to be erected on the farm Roodepoort No. 434, at Mvunyana, adjoining the store of Webb & Son, in the Magisterial District of Vryheid, which application will be considered by the Board at Vryheid on the 10th day of April, 1957. Dated at Vryheid, this 8th day of January, 1957. CECIL W. G. COX, Attorney for Applicant, Church Street (P.O. Box 5), Vryheid.
16—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that ESSOP MOOSA, MULEK ISMAIL & DAWOOD ESSOP MOOSA, all of Isipingo, proposing to carry on business near Malakazi Road, Isipingo, under the style or firm of ESSOP MOOSA & CO., have made application to the Rural Licensing Board, Durban County (Pinetown), for the issue of a certificate for a General Dealer's Licence in respect of the premises situate on Sub. 14 of Lot 8.9. of the farm Isipingo, in the Magisterial District of Durban, which application will be considered by the Board at Pinetown, on the 20th day of February, 1957. Dated at Pinetown, this 11th day of January, 1957. WILLCOCKS & LE MARCHAND, Attorneys for Applicants, Crompton Street (P.O. Box 4), Pinetown.
17—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR CERTIFICATES FOR TRADING LICENCES.

Notice is hereby given that MARGARET EDITH MUIR, of Isipingo, proposing to carry on business at Isipingo Railway Station, under the style or firm of ISIPINGO STATION TEA ROOM, has made application to the Rural Licensing Board, Durban County (Pinetown), for the issue of certificates for (1) General Dealer (restricted to sale of Foodstuffs, Domestic Hardware, Newspapers, Periodicals and Stationery), (2) Refreshment Room Keeper; (3) Fresh Produce Dealer; (4) Aerated or Mineral Water Dealer and (5) General Pedlar (restricted to exclude the sale of clothing and soft goods), in respect of premises situate on the Platform, Isipingo Railway Station, in the Magisterial District of Durban, which application will be considered by the Board at Pinetown, on the 20th day of February, 1957. (This application relates to change of ownership only). Dated at Pinetown, this 11th day of January, 1957. WILLCOCKS & LE MARCHAND, Attorneys for Applicant, Crompton St., P.O. Box 4, Pinetown.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that I, CORNELIUS JOHANNES COETZER, proposing to carry on business at Mtubatuba under the style or firm of BOERE SLAAS HUIS, have made application to the Rural Licensing Board for the area of Northern Zululand for the issue of a certificate for a Retail Butcher's Licence in respect of premises situate at Nos. 10 and 11, Mtubatuba Township, the Magisterial District of Hlabisa, which application will be considered by the Board at Nongoma, on the 19th day of February, 1957. Dated at Vryheid, this 10th day of January, 1957. A. BESTALL & UYS, Attorneys for Applicant, 240 Church Street (P.O. Box 231) Vryheid, Natal.
19—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR CERTIFICATES FOR TRADING LICENCES.

Notice is hereby given that I HASKURMARI, of P.O. Box 47 Isipingo, Natal, carrying on business (or proposing to carry on business) at Main Umbumbulu Road, Isipingo, under the style or firm of MALAKAZI SUPPLY STORE have made application to the Rural Licensing Board for the area of Pinetown for the issue of a certificate for (1) General Dealer (restricted to the sale of Tea, Sugar, Candles, Matches, Condensed Milk and Freshly Cooked Meats); (2) Aerated or Mineral Water Dealer; and (3) Fresh Produce Dealer Licences in respect of premises situate at Main Umbumbulu Road, Isipingo (Remainder of Lot 29 of the Farm Isipingo No. 870), in the Magisterial District of Pinetown, which application will be considered by the Board at Pinetown on the 8th day of April, 1957. Dated at Durban, this 9th day of January, 1957. FOWLE & DRIMAN, Attorneys for Applicant, 6 Old Well Court (P.O. Box 1514), Durban.
20—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

(LATE RENEWAL).

Notice is given that I, of Hill Crest carrying on business at Main Road, Hill Crest, under the style or firm of PEPPER POTS TEA GARDEN, have made application to the Rural Licensing Board for the area of Pinetown for the issue of a Refreshment Room Keeper's Licence (late renewal) in respect of premises situate at Lot 4 of A of Albinia, of Hill Crest, in the Magisterial District of Pinetown. Dated this 7th day of January, 1957. CONSTANCE WINIFRED TOTNEY Applicant.
21—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

(LATE RENEWAL).

Notice is given that I, of Hill Crest, carrying on business at Main Road, Hill Crest, under the style or firm of PEPPER POTS TEA GARDEN, have made application to the Rural Licensing Board for the area of Pinetown for the issue of a Fresh Produce Dealer's Licence (late renewal) in respect of premises situate at Lot 4 of A of Albinia of Hill Crest, in the Magisterial District of Pinetown. Dated this 7th day of January, 1957. CONSTANCE WINIFRED TOTNEY Applicant.
22—January 17, 1957.

17th January, 1957.]

NOTICE OF APPLICATION FOR CERTIFICATES FOR TRADING LICENCES.

Notice is hereby given that we, JIM WALTER AMEY and WILLIAM JOHN ORCHARD, Directors of J. W. AMEY & ORCHARD (PTY.) LTD., proposing to carry on business at Hill Crest, under the style or firm of J. W. AMEY & ORCHARD (PTY.) LTD., have made application to the Rural Licensing Board for the area of Durban County (Pinetown) for the issue of certificates for a General Dealer's Licence (restricted); and Motor Garage Licence, in respect of the premises situate at Lot 16 of Albinia of Hill Crest, in the Magisterial District of Pinetown, which application will be considered by the Board at Pinetown, on the 8th day of April, 1957 (late renewal only). Dated at Pinetown, this 9th day of January, 1957. DARBY, HIGGS & McCLUNG, Attorneys for Applicant, Crompton Street (P.O. Box 69), Pinetown.

23—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that application has been made to the Chairman of the Rural Licensing Board for the area of Pietermaritzburg by BANGUMHLABA NGUBANE, proposing to carry on business under the style or firm of BANGUMHLABA NGUBANE for a certificate for a Butcher's Licence (late renewal) for the year ending 31st December, 1957, in respect of premises known as NGUBANE'S BUTCHERY SITE, Zwartkops Location, in the Magisterial District of Pietermaritzburg, which application will be considered by the Board on the 10th day of April, 1957. Dated at Pietermaritzburg, this 10th day of January, 1957. BALE & GREENE, Attorneys for Applicant, Chancery Lane (P.O. Box 126), Pietermaritzburg.

24—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that WALLACE JAMES HOBDDAY, of Claridge, proposing to carry on business under the style or firm of W. J. C. HOBDDAY, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Pietermaritzburg, for the issue of a certificate of approval for a General Dealer's Licence at Sub. 34 of the farm Hardingsdale, No. 882, and which application will be considered by the Board at Pietermaritzburg, on the 10th day of April, 1957. (This application relates to a late renewal of an existing licence). Dated at Pietermaritzburg, this 8th day of January, 1957. A. J. MCGIBBON & BROKENSHA, Attorneys for Applicant, Change Lane (P.O. Box 51), Pietermaritzburg.

25—January 17, 1957.

NOTICE.**REGISTRATION OF FIRMS ACT, 1906. NOTICE OF CHANGE IN CONSTITUTION OF REGISTERED FIRM.**

Notice is hereby given in terms of Section 9 of Act 35/1906 (Natal), that the following change took place in the Constitution of the firm of UMOVOTI FARMERS EQUIPMENT, General Dealers and Motor Garage Proprietors, Greytown, namely: On the death of the partner RONALD WAGNER, JANET WAGNER became a partner in the firm. Dated at Greytown, this 9th day of January, 1957. VAN ROOYEN & FORDER, Attorneys for Umovoti Farmers Equipment, P.O. Box 56, Greytown.

26—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR CERTIFICATES FOR TRADING LICENCES.

Notice is hereby given that CLAUDIA ZUNGU, of Dassenhoek, proposing to carry on business at Dassenhoek, under the style or firm of CLAUDIA ZUNGU, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Durban County (Pinetown) for the issue of certificates for (1) General Dealer (restricted); (2) Fresh Produce Dealer; and (3) Aerated or Mineral Water Dealer Licences, in respect of portion of applicant's allotment in the Dassenhoek Location in the Magisterial District of Pinetown, which application will be considered by the Board at Pinetown on the 8th day of April, 1957. Dated at Pinetown, this 8th day of January, 1957. DARBY, HIGGS & McCLUNG, Attorneys for Applicant, Crompton Street (P.O. Box 69), Pinetown.

27—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR CERTIFICATES FOR TRADING LICENCES.

Notice is hereby given that we, SWARAJIA NAIDOO and KADIJA BIBI SARKHOT, as Directors of SARKHOT (PTY.) LIMITED, of Umkomaas, proposing to carry on business at Drift Farm, Umkomaas, under the style or firm of SARKHOT (PTY.) LIMITED, have made application to the Rural Licensing Board for the area of Durban County (Pinetown) for the issue of certificates for (1) General Dealer; and (2) Patent and Proprietary Medicine Licences, in respect of Drift Farm, Umkomaas, in the Magisterial District of Umbumbulu, which application will be considered by the Board at Pinetown on the 20th day of February, 1957. Dated at Pinetown, this 12th day of January, 1957. DARBY, HIGGS & McCLUNG, Attorneys for Applicants, Crompton Street (P.O. Box 69), Pinetown.

28—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that WILLIAM LAWRENCE COTTERELL, proposing to carry on business in his own name at Murchison, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Port Shepstone, for the issue of a certificate for a General Dealer's Licence in respect of premises situate at Sub. G of B of RB No. 5400 Murchison, in the Magisterial District of Port Shepstone, which application will be considered by the Board at Port Shepstone on the 22nd day of February, 1957. (This application merely relates to a change in ownership of an existing business). Dated at Port Shepstone, this 11th day of January, 1957. E. V. FRANZ, Attorneys for Applicant, 41 Aiken Street (P.O. Box 32), Port Shepstone.

29—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that ARTHUR DEANE HICKMAN, carrying on business at Sweetwaters under the style or firm name of CONVALESCENT GUEST FARM, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Pietermaritzburg, for the issue of a certificate for a Boarding and Lodging House Keeper's Licence in respect of premises situate on Rem. of 17 of the Farm Sweetwaters in the Magisterial District of Pietermaritzburg, which application will be considered by the Board at Pietermaritzburg on the 10th day of April, 1957. (This application is in the nature of a late renewal). Dated at Pietermaritzburg, this 14th day of January, 1957. FRANCIS BECKER & CO., Attorneys for Applicant, Change Lane (P.O. Box 32), Pietermaritzburg.

30—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that JAMES FERDINAND COPE, carrying on business at Keats Drift under his own name, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Estcourt, for the issue of a certificate for a General Dealer's Licence in respect of the premises situate at Keat's Drift, in the Magisterial District of Msinga, which application will be considered by the Board at Estcourt on the 12th day of April, 1957. (This application relates only to a late renewal in respect of an existing business). Dated at Greytown, this 15th day of January, 1957. VAN ROOYEN & FORDER, Attorneys for Applicant, Pine Street (P.O. Box 56), Greytown.

31—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR CERTIFICATES FOR TRADING LICENCES.

Notice is hereby given that JAGJIVAN PRAGJEE SONI, proposing to carry on business at Lot 21 of Sub-division G of Farm Isipingo, under the style or firm name of CARLISLE CLOTHING MANUFACTURERS, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Pinetown for the issue of certificates of authority for (1) Manufacturers (Clothing Licence); and (2) General Dealer's Licence restricted to sale of Clothing, which application will be considered by the Board at Pinetown, on the 20th day of February, 1957. Dated at Durban, this 12th day of January, 1957. T. C. MEHTA, Attorney for Applicant, 46c Queen Street (P.O. Box 137), Durban.

32—January 17, 1957.

NOTICE.**REGISTRATION OF FIRMS ACT, 1906. NOTICE OF CHANGE IN CONSTITUTION OF REGISTERED FIRM.**

We, the undersigned, INTERNATIONAL DISTRIBUTORS, of Durban, hereby give notice that on the 1st January, 1957, the following change took place in the constitution of the Business registered in the name of INTERNATIONAL DISTRIBUTORS. That is to say: INTERNATIONAL AUTO SPARES AND HARDWARE DISTRIBUTORS (PTY.) LIMITED became the sole proprietor of the firm. CLEMMANS & JOHNSTON, Attorneys for the Company, Permanent Buildings, 343 Smith Street, Durban, 15th January, 1957.

33—January 17, 1957.

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE.

Notice is hereby given that SAMSON VUSUMUZI GCALEKA, of Indulinde, proposing to carry on business in the Province of Natal, under the style or firm of SAMSON VUSUMUZI GCALEKA, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Southern Zululand, for the issue of a certificate for a Dealer or Speculator in Livestock or Produce Licence, to trade in the Province of Natal, which application will be considered by the Board at Empangeni on the 10th day of April, 1957. Dated at Eshowe, this 12th day of January, 1957. WYNNE & WYNNE, Attorneys for Applicant, P.O. Box 1, Eshowe.

34—January 17, 1957.

**NOTICE OF APPLICATION FOR A
CERTIFICATE FOR A TRADING
LICENCE.**

Notice is hereby given that MITTA BIYELA, proposing to carry on business at Oyemeni, under the style or firm of MITTA BIYELA, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Southern Zululand for the issue of a certificate of authority for a Fresh Produce Dealer's Licence in respect of the premises situate at Oyemeni, Native Reserve No. 9, Chief Lindelihle Mnguni's Ward, in the Magisterial District of Mtunzini, which application will be considered by the Board at Empangeni, on the 10th day of April, 1957. Dated at Empangeni, this 14th day of January, 1957. H. H. KENT & J. G. BARNES, Attorneys for Applicant, Eshowe Road, (P.O. Box 175), Empangeni.

35—January 17, 1957.

**NOTICE OF APPLICATION FOR A
CERTIFICATE FOR A TRADING
LICENCE.**

Notice is hereby given that CASPER HENDRIK ELS, proposing to carry on business at Lot 23, Umfolozi, under the style or firm of CASPER HENDRIK ELS, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Southern Zululand, for the issue of a certificate of authority for a General Dealer's Licence in respect of premises situate at Lot 23, Umfolozi, in the Magisterial District of Lower Umfolozi, which application will be considered by the Board at Empangeni on the 10th day of April, 1957. Dated at Empangeni, this 14th day of January, 1957. H. H. KENT & J. G. BARNES, Attorneys for Applicant, Eshowe Rd. (P.O. Box 175), Empangeni.

36—January 17, 1957.

**NOTICE OF APPLICATION FOR A
CERTIFICATE FOR A TRADING
LICENCE.**

Notice is hereby given that CHRISTIAAN PHILLIPUS ELS, proposing to carry on business at Erf 21, Mtubatuba, under the style or firm of NORTH BANK BUTCHERY, has made application to the Rural Licensing Board for the area of Northern Zululand for the issue of a certificate for a Retail Butcher's Licence in respect of premises situate at Erf 21, Mtubatuba in the Magisterial District of Hlabisa, which application will be considered by the Board at Nongoma, on the 9th day of April, 1957. Dated at Empangeni, this 14th day of January, 1957. H. H. KENT & J. G. BARNES, Attorneys for Applicant, Eshowe Road (P.O. Box 175), Empangeni.

37—January 17, 1957.

NONGOMA HEALTH COMMITTEE.

POUND NOTICE.

Unless the undermentioned animals are released within fourteen days of this Notice they will be sold at the Nongoma Pound on Tuesday, the 29th January, 1957, at 12 noon.

- 1 Black ox, branded K.
- 1 Black and white heifer with swallow ear, 18 months old.
- 1 Black ox branded A, five years old.
- 1 Grey Donkey, no brands.

S. J. WEBB,
Poundmistress.

38—January 17, 1957.

RECEIVED
THE BOARD OF TRADE
NONGOMA